

**Akku-Schraubendreher 4 V /
Cordless Screwdriver 4V /
Tournevis électrique sans fil 4 V
PASD 4 B2****(DE AT CH)****Akku-Schraubendreher 4 V**

Originalbetriebsanleitung

(FR BE)**Tournevis électrique sans fil 4 V**

Traduction des instructions d'origine

(PL)**Akumulatorowy wkrętak 4 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)**Akumulátorový skrutkovač 4 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)**Destornillador recargable 4 V**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)**Akkus csavarhúzó 4 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)**Aku odvijač 4 V**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)**Акумулаторен винтоверт 4 V**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB MT)**Cordless Screwdriver 4V**

Translation of the original instructions

(NL BE)**Accu-schroevendraaier 4 V**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)**Aku šroubovák 4 V**

Překlad originálního provozního návodu

(DK)**Batteridreven skruetrækker 4 V**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT MT)**Cacciavite ricaricabile 4 V**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)**Akumulatorski izvijač 4 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

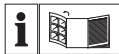
(RO)**Șurubelniță cu acumulator 4 V**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)**Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι 4 V**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 413972_2204



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	29
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	49
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	76
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	98
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	122
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	143
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	164
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	184
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	206
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	228
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	251
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	271
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	291
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	313
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	340

Inhalt

Einleitung	5	Garantie	24
Bestimmungsgemäße		Reparatur-Service	26
Verwendung	6	Service-Center	27
Allgemeine Beschreibung ...	6	Importeur	27
Lieferumfang	6	Ersatzteile/Zubehör	28
Übersicht	7	Original-EG-	
Technische Daten	7	Konformitäts-	
Sicherheitshinweise	8	erklärungen	368/369
Symbole und Bildzeichen ..	8		
Allgemeine			
Sicherheitshinweise			
für Elektrowerkzeuge	9		
Sicherheitshinweise			
für Schrauber	15		
Richtiger Umgang			
mit dem Akkuladegerät ..	15		
Ladevorgang	17		
Akkus aufladen	18		
Inbetriebnahme	19		
Ladezustand			
des Akkus prüfen	19		
Bits prüfen	19		
Bit einsetzen.....	20		
Ein-/Ausschalten	20		
Manueller Betrieb	20		
Lagerung	20		
Reinigung	21		
Wartung & Prüfung	21		
Entsorgung/Umweltschutz	21		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts

mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall und ähnlichen Materialien vorgesehen. Mit dem Gerät darf nicht an spannungsführenden Leitungen oder Anlagen gearbeitet werden. Arbeiten an elektrischen Anlagen ist nur qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der Sicherheitsregeln, im spannungsfreien Zustand, vorbehalten.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei

gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku-Schraubendreher
- 6 elektrisch isolierte Bits
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C-Ladekabel
- Koffer
- Betriebsanleitung



Das Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- 1 Griff
- 2 Bitaufnahme
- 3 LED-Arbeitsleuchte
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Rechtslauf
- 6 Linkslauf
- 7 Ladebuchse
- 8 Ladezustandsanzeige
- 9 Netzteil
- 10 USB Stecker
- 11 Ladekabelstecker
- 12 Bit
- 13 Koffer

Ladezeit	1 Std.*
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	0 - 50 °C
Betrieb	-20 - 75 °C
Lagerung	-20 - 45 °C
Schalldruckpegel	
(L_{pA})	63,9 dB; K= 3 dB
Schallleistungspegel	
(L_{WA})	74,9 dB; K= 3 dB
Vibration beim Schrauben	
(a_h)	< 2,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²

* nur in Verbindung mit dem im Online-Shop erhältlichen Netzteil.

Technische Daten

Akku-Schraubendreher

4 V PASD 4 B2

Nennspannung U_{max} 4 V==

Kapazität 1,5 Ah

Bemessungsleerlaufdrehzahl

n_0 215 min⁻¹

Anzahl der Batteriezellen 1

Schutzart.....IP4X

Bitaufnahme nur für

mitgelieferte Bits

max. Drehmoment

elektrisch.....0,4 Nm

manuell.....8 Nm

Netzteil JLH100501700G1

Eingangsspannung.....

100-240 V~

Eingangswechselstrom-

frequenz 50-60 Hz

Leistungsaufnahme 16 W

Ausgangsspannung 5 V ==

Ausgangsstrom 1700 mA


Schutzklasse II

Schutzart.....IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann

zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.


 **Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

Bildzeichen auf dem Gerät:

  Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

 Li-Ion

Bildzeichen auf dem Netzteil:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf den Bits:



1000V Angabe der elektrischen Arbeitsgrenze

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei

der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Fun-

ken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn

Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutz-

ausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile**

wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache
- in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angege-**

benen Temperaturbereichs.

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Schrauber

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die

Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.

Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren ver-

stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- c) Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät überein-**

stimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- d) Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- e) Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrie-**

- ben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- g) Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- h) Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- j) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- k) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- l) Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.

Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Das Gerät ist ausgelegt für Netzteile mit den Kenndaten 5V und 1,7A.
Verwenden Sie das Original Parkside Netzteil mit der Bestellnummer **80001038 (JLH100501700G1)** für EU oder mit der Bestellnummer **80001039 (JLH100501700B1)** für UK. Das Netzteil ist über unseren Onlineshop erhältlich, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku aufladen

1. Stecken Sie den USB Stecker (10) des Ladekabels in das Netzteil (9).
2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (11) mit der Ladebuchse (7) am Gerät.
3. Schließen Sie das Netzteil (9) an eine Steckdose an.
4. Die Ladezustandsanzeige (8) leuchtet:
 - rot** = 0 - 50 % geladen
 - gelb** = 51 - 99 % geladen
 - grün** = 100 % geladen
5. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Netzteil (9) vom Netz.
6. Ziehen Sie den Ladekabelstecker (11) aus der Ladebuchse (7).

Inbetriebnahme

Ladezustand des Akkus prüfen

Während des Betriebs leuchtet die Ladezustandsanzeige (8).

grün: 50 - 100 %

gelb: 49 - 30 %

rot: < 30 %

Bits prüfen

- Nur die isolierten Bits aus dem Lieferumfang sind zum Arbeiten unter Spannung 1000 V geeignet.
 - Vor jedem Gebrauch müssen die isolierten Bits einer Sichtprüfung durch den Benutzer unterzogen werden. Dabei ist die Isolierung u. a. auf etwaige Beschädigungen zu prüfen.
 - Sollten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der isolierten Bits bestehen, sollten diese entweder verschrottet oder von einem Experten untersucht und, falls erforderlich, erneut geprüft werden.
- Es darf nur mit diesen isolierten Bits und dem Akku-Schraubendreher PASD 4 B2 in Kombination durch eine Elektrofachkraft an spannungsführenden Komponenten gearbeitet werden!
 - Benutzen Sie keinesfalls andere, nicht dafür zugelassene Bits, um an spannungsführenden Komponenten zu arbeiten! Dadurch ergeben sich folgende Gefahren:
 - Stromschlaggefahr für den Anwender;
 - Einwirkung der externen Spannung an die eingebaute Batterie (Brand, Explosion);
 - Einwirkung der externen Spannung und Potenzialverschleppung (Spannung) an der Ladebuchse und ggf. weitere Potenzialverschleppung über das angeschlossene USB-C-Kabel an anderen Quellen;
 - Die isolierten Bits dürfen nicht mit anderen Handantriebsteilen (z. B. Handgriffen, Ratsche, etc.) verwendet werden.

Bit einsetzen

1. Zum **Einsetzen**, stecken Sie einen Bit (12) in die Bitaufnahme (2).
2. Zum **Entnehmen**, ziehen Sie den Bit (12) aus der Bitaufnahme (2).

Ein-/Ausschalten

Die LED-Arbeitsleuchten (3) leuchtet solange das Gerät eingeschaltet ist. Nach dem Ausschalten schaltet sich die LED-Arbeitsleuchte mit kurzer Verzögerung automatisch ab.

Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Drehrichtungsschalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.
▲ Zum Schrauben eindrehen: Rechtslauf (5)

▼ Zum Schrauben lösen: Linkslauf (6)

2. Zum **Ausschalten** lassen Sie den Drehrichtungsschalter (4) los.

Manueller Betrieb

Das Gerät besitzt eine automatische Spindelarrretierung. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (4) nicht drücken, können Sie das Gerät im manuellen Betrieb nutzen.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf. Lagern Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern, z. B. im mitgelieferten Koffer (13).
- Lagern Sie die Bits separat, um eine mechanische Beschädigung oder eine Verwechslung durch anderes Werkzeug zu vermeiden. Schützen Sie die Bits vor übermäßiger Wärme (z. B.

durch die Lagerung in der Nähe von Heizungsrohren oder Dampfleitungen) und vor UV-Strahlung.

- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen -20 °C und 45 °C. Setzen Sie den Akku während der Lagerung keiner Sonneneinstrahlung aus.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie das Gerät, seinen Griff (1) und das Zubehör sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder einen Pinsel. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung & Prüfung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Eine jährliche Sichtprüfung durch eine geschulte Person wird empfohlen, um die Eignung der isolierten Bits für die weitere Verwendung festzustellen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- **an einer Verkaufsstelle zurückgeben:** Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzuneh-

men. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

- **an einer offiziellen Sammelstelle abgeben:** Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- **an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden:** Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätesgesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei

entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akku-Ausbauanleitung

Lösen Sie mit einem passenden Schraubendreher alle Kreuzschlitzschrauben am Gehäuse. Entfernen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gehäuse. Durchtrennen Sie nun mit einem Seitenschneider zuerst den Draht am Minuspol (schwarz) und anschließend am Pluspol (rot). Entnehmen Sie den Akku und entsorgen ihn gemäß den lokalen Vorschriften.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei

Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer

(IAN 413972_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen

mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden. **Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 413972_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 413972_2204

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 413972_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 27).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nummer
9-11	Netzteil (5V; 1,7A) + USB-C-Kabel EU	80001038
	Netzteil (5V; 1,7A) + USB-C-Kabel UK	80001039
12	PZ2, isolierter Bit	91091135
	PZ1, isolierter Bit	91091136
	PH2, isolierter Bit	91091137
	PH1, isolierter Bit	91091138
	Schlitz (SL 0,8 x 4 mm), isolierter Bit	91091139
	Schlitz (SL 0,6 x 3,5 mm), isolierter Bit	91091140

Content

Introduction	29	Guarantee	45
Proper use	30	Repair Service	47
General description	30	Service-Center	47
Scope of delivery	30	Importer	47
Overview	30	Spare parts/accessories ...	48
Technical data	31	Translation of the original	
Safety Instructions	32	EC declaration	
Graphical symbols	32	of conformity	370/371
General Safety Directions			
for Power Tools	33		
Safety instructions			
for screwdrivers	37		
Correct handling			
of the charger	38		
Charging	39		
Charging the battery	40		
Initial start-up	40		
Checking the charge			
status of the battery	40		
Checking the bits	40		
Inserting the bit	41		
Switching on/off	41		
Manual operation	42		
Storage	42		
Cleaning	42		
Maintenance			
& inspection	42		
Disposal/environmental			
protection	43		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the

product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

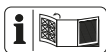
The device is intended for drilling screws in and out of wood, metal or similar materials.

Do not use the device to work on live cables or installations.

Work on electrical systems may only be carried out by qualified specialists in compliance with the safety regulations and in a de-energised state.

Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

- Cordless Screwdriver 4V
- 6 electrically insulated bits
 - 1x SL (0.6 x 3.5 mm)
 - 1x SL (0.8 x 4.0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C charging cable
- Case
- Instruction manual



The power adapter is not included.

Dispose of the packaging material properly.

Overview

- 1 Handle
- 2 Bit holder
- 3 LED work light
- 4 Direction switch
- 5 Clockwise direction

- 6 Counter-clockwise direction
- 7 Charging socket
- 8 Battery charge level indicator
- 9 Power adapter
- 10 USB plug
- 11 Charging cable connector
- 12 Bit
- 13 Case

- Sound pressure level
(L_{pA}) 63.9 dB; K= 3 dB
- Sound power level
(L_{WA}) 74.9 dB; K= 3 dB
- Vibration while tightening a screw
(a_h) < 2.5 m/s², K= 1.5 m/s²

* only in conjunction with the power adapter available in the online shop.

Technical data

Cordless Screwdriver

4V..... PASD 4 B2

Nominal voltage U_{max} 4 V==

Capacity 1.5 Ah

Rated idle speed n_0 .. 215 min⁻¹

Number of battery cells..... 1

Protection type IP4X

Bit holder for supplied bits only

max. torque

electric..... 0.4 Nm

manual 8 Nm

Charging time 1 hour*

Temperature..... max. 50°C

Charging process..... 0 - 50°C

Operation -20 - 75°C

Storage..... -20 - 45°C

Power

adapter JLH100501700G1

Input voltage 100-240 V~

Input AC frequency .. 50-60 Hz

Power consumption 16 W


Output voltage..... 5 V ==

Output current 1700 mA

Protection class II

Protection type IPX0


The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.


 **Warning:** The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values depending on the type and way in which the power tool is used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual exposure under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety Instructions



Graphical symbols

Symbols used in the instruction manual:

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

Symbols on the device:

  Do not dispose of devices with a built-in battery in the household waste, a fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

 Li-ion

Symbols on the power adapter:



Read the instruction manual carefully.



The power adapter is only suitable for use indoors.




Protection class II
(Double insulation)




Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Graphical symbols on the bits:

 1000V Indication of the electrical working limit

General Safety Directions for Power Tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply with a rated leakage current of not more than 30 mA.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a ro-

tating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are

dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip**

surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.**
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the

battery contacts may cause burns or fire.

- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range

may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety instructions for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated handle grips when performing work in which the screw may come into contact with hidden wiring.** If the screw were to come into contact with a live electrical cable, metal parts of the device could also become live and cause an electric shock.

Correct handling of the charger

- a) This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- b) **Before each use, check the charger, cable and plug, and have repairs carried out by qualified personnel using only original spare parts. Do not use the charger if defective and do not**
- open it yourself.** This ensures the safety of the device is maintained.
- c) **Make sure that the mains voltage matches the details on the charger's type plate.** Risk of electric shock.
- d) **Disconnect the charger from the mains supply before closing or opening connections to the power tool.** This ensures the rechargeable battery and charger are not damaged.
- e) **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Soiling and penetration of water increase the risk of electric shock.
- f) **The charger may only be used with the corresponding original rechargeable batteries.** Charging other batteries can lead to injuries and the risk of fire.

- g) Avoid mechanical damage to the charger.** This can lead to internal short circuits.
- h) The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- i) In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the socket prior to cleaning it.**
- k) If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.**
- l) Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.**

Charging



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte solution! In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralizer and seek medical attention.



The battery must only be charged up in dry areas. There is a risk of personal injuries from an electric shock.

- The device may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as indicated by the label on the device.
- Charge the battery before using it for the first time.
- The device is designed for power supplies with the characteristics 5 V and 1.7 A. Use the original Parkside power supply with order number **80001038 (JLH100501700G1)** for EU

or order number **80001039**
(JLH100501700B1 for UK.

The power adapter is available from our online shop, see chapter „Spare parts/accessories“.

- Always comply with the latest safety instructions, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the warranty.

Charging the battery

1. Insert the USB plug (10) of the charging cable into the power adapter (9).
2. Connect the charging cable connector (11) with the charging socket (7) on the device.
3. Plug the power adapter (9) into a socket.
4. The battery indicator (8) lights up:
 - red** = 0 - 50 % charged
 - yellow** = 51 - 99 % charged
 - green** = 100 % charged

5. Once charging is complete, disconnect the power adapter (9) from the mains supply.
6. Remove the charging cable connector (11) from the charging socket (7).

Initial start-up

Checking the charge status of the battery

During operation the battery charge level indicator (8) lights up.

green: 50 - 100 %

yellow: 49 - 30 %

red: < 30 %

Checking the bits

- Only the insulated bits from the scope of delivery are suitable for working under voltage 1000 V.
- Before each use, the insulated bits must be inspected by the user. Check the insulation for any damage, among other things.
- If there is any doubt about the safety of the insulated

bits, they should either be scrapped or examined by an expert and, if necessary, re-inspected.

- Work on live components may only be carried out by a qualified technician using these insulated bits in combination with the PASD 4 B2 cordless screwdriver!
- Never work on live components using bits that are not approved for this purpose! This results in the following dangers:
 - Risk of electric shock for the user;
 - Exposure of the built-in battery to external voltage (fire, explosion);
 - Exposure to external voltage and potential carry-over (voltage) at the charging socket and, if applicable, further potential carry-over via the connected USB-C cable at other sources;
 - The insulated bits must not be used with other manual drive parts (e.g. handles, ratchet, etc.).

Inserting the bit

1. To **insert**, place a bit (12) in the bit holder (2).
2. To **remove it**, pull the bit (12) out of the bit holder (2).

Switching on/off

The LED work light (3) lights up as long as the device is switched on. After switching off, the LED work light switches off automatically with a short delay.

Remove the power adapter before starting work with the device. Do not use any extension cables. The power adapter may only be used indoors.

1. To **switch on** the device, press and hold the direction switch (4).
 - ▲ To screw in screws: Clockwise direction (5)
 - ▼ To unscrew screws: Counter-clockwise direction (6)
2. To **switch off**, release the direction button (4).


Manual operation

The device has an automatic spindle lock. If you do not press the direction switch (4), you can use the device in manual mode.

Storage

- Store the device and its accessories in a dry and dust-proof location. Store it out of the reach of children, e.g. in the case provided (13).
- Store the bits separately to avoid mechanical damage or confusion with other tools. Protect the bits from excessive heat (e.g. by storing near heating pipes or steam pipes) and from UV radiation.
- The storage temperature for the battery is between -20 °C and 45 °C. Do not expose the battery to sunlight during storage.
- Check the battery charge status approximately every 3 months during a lengthy storage period and recharge if necessary.

Cleaning

 **The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.**

- Keep the device, its handle (1) and the accessories clean. Use a dry cloth or brush to do this. Do not use any cleaning agents or solvents. They could damage the device irreparably. Do not use water or metal objects.

Maintenance & inspection

- The device is maintenance free.
- An annual visual inspection by a trained person is recommended to determine the suitability of the insulated bits for further use.

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop:** Food retailers with a total sales area of at least 800 square metres that offer electric and electronic devices multiple times a year or permanently and distribute them on the market are obligated to take back old electric and electronic devices at no charge. When handing a new electric or electronic device to an end user, they have to take back an old device of the same kind from the end user that essentially fulfils the same functions as the new device at the site of handover or in the immediate vicinity at no charge as well as take back up to three old devices per device type with external dimensions no larger than 25 centimetres in the retail shop or the immediate vicinity at no charge without the purchase of an electric or electronic device at the request of the end customer.

- **Hand over to an official collection point:** Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- **Return to the manufacturer/distributor:** We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge. Please contact our service centre for more information.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your

local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Instructions for removing the battery

Using an appropriate screwdriver, unscrew all the Phillips screws on the housing. Remove the screws and open the housing. Now, using a wire cutter, cut the wire at the negative pole (black) first, followed by the positive pole (red). Remove the battery and dispose of it in accordance with local regulations.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts ex-

posed to normal wear and tear (e.g. battery capacity).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 413972_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure

adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 413972_2204

MT Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 413972_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 47).

Pos.	Name	Article number
9-11	Power adapter + USB-C charging cable EU	80001038
	Power adapter + USB-C charging cable UK	80001039
12	PZ2, insulated bit	91091135
	PZ1, insulated bit	91091136
	PH2, insulated bit	91091137
	PH1, insulated bit	91091138
	Slot (SL 0.8 x 4 mm), insulated bit	91091139
	Slot (SL 0.6 x 3.5 mm), insulated bit	91091140

Sommaire

Introduction	49
Utilisation conforme.....	50
Description générale.....	50
Matériel livré.....	50
Aperçu	51
Caractéristiques techniques	51
Consignes de sécurité.....	52
Pictogrammes et symboles.....	52
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	53
Consignes de sécurité pour visseuses	59
Utilisation correcte du chargeur de batterie.....	59
Procédure de charge.....	61
Recharger la batterie	62
Mise en service	63
Contrôler l'état de charge de la batterie	63
Contrôler les embouts	63
Insérer l'embout	64
Mise en marche/arrêt....	64
Mode manuel	64
Stockage.....	64
Nettoyage.....	65
Entretien et contrôle	65

Recyclage/protection de l'environnement	65
Pièces de rechange/ accessoires.....	68
Garantie - France	69
Garantie - Belgique	72
Service Réparations	75
Service-Center	75
Importeur	75
Traduction des déclarations de conformité CE originales.....	372/373

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité,

l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour visser et dévisser des vis dans le bois, le métal et des matériaux similaires. Ne pas travailler avec l'appareil sur des câbles ou installations sous tension. Le travail sur des installations électriques est réservé uniquement aux professionnels, dans le respect des règles de sécurité et hors tension. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une

utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Matériel livré

- Tournevis électrique sans fil 4 V
- 6 embouts isolés électriquement
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- Câble de recharge USB-C
- Malette
- Mode d'emploi



Le bloc d'alimentation n'est pas fourni.

Recyclez les matériaux d'emballage dans le respect de la législation.

Aperçu

- 1 Poignée
- 2 Logement d'embout
- 3 Lampe de travail LED
- 4 Commutateur du sens de rotation
- 5 Rotation à droite
- 6 Rotation à gauche
- 7 Port de charge
- 8 Indicateur de charge
- 9 Chargeur
- 10 Fiche USB
- 11 Fiche du câble de recharge
- 12 Embout
- 13 Malette

Caractéristiques techniques

Tournevis électrique

sans fil 4 V PASD 4 B2

Tension nominale U_{max} 4 V ==

Capacité 1,5 Ah

Régime de ralenti assigné

n_0 215 min⁻¹

Nombre de

cellules de batterie 1

Type de protection IP4X

Logement d'embout . uniquement
pour les embouts fournis

Couple max.

électrique 0,4 Nm

manuel 8 Nm

Temps de charge 1 h*

Température max. 50 °C

Processus de charge 0 - 50 °C

Fonctionnement -20 - 75 °C

Stockage -20 - 45 °C

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 63,9 dB ; K= 3 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 74,9 dB ; K= 3 dB

Vibration lors du vissage

(a_h) < 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* uniquement en association avec
le bloc d'alimentation disponible
dans la boutique en ligne.

Bloc d'alimentation

..... JLH100501700G1

Tension d'entrée ... 100-240 V~

Fréquence du courant

alternatif d'entrée ... 50-60 Hz

Puissance absorbée 16 W

Tension de sortie 5 V ==

Courant de sortie 1700 mA

Classe de protection II

Type de protection IPX0

La valeur d'émission des
vibrations a été calculée

selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



Avertissement : La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes dans le mode d'emploi :

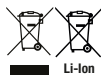


Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique

Pictogrammes sur l'appareil :



L'appareil avec batterie intégrée ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Symboles sur le bloc d'alimentation :



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Symboles sur les embouts :



1000V Indication de la limite de travail électrique

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil

électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SECURITE SUR LE LIEU DE TRAVAIL:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à**

un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SECURITE ELECTRIQUE:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées

diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui**

soit adapté pour l'extérieur.

L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.**

L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Un moment d'inattention

durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut

entraîner un accident.

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement**

utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) **UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ELECTRIQUE:**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.**

Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles**

et de graisses. Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTION D'EMPLOI

- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des**

pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.

Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour visseuses

- a) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où la vis peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact de la vis avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- a) Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et

plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.


- b) Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche et faites-les réparer par un spécialiste et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez**


pas de chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même. Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

- c) Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique du chargeur.** Il y a un risque d'électrocution.
- d) Débranchez le chargeur du secteur avant d'ouvrir ou de fermer des connexions vers l'outil électrique.** Vous évitez ainsi que la batterie ou le chargeur soient endommagés.
- e) Gardez le chargeur toujours propre et protégez-le de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur à l'extérieur.** La pénétration de saletés ou d'eau augmente le risque d'une électrocution.

- f) **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries d'origine correspondantes.** Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- g) **Évitez tout endommagement mécanique du chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits internes.
- h) **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il y a un risque d'incendie lié à l'échauffement pendant le chargement.
- j) **Afin de réduire le risque d'électrocution, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.**
- k) **En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.**
- l) **Veillez à ne pas charger de batteries non rechargeables dans le chargeur.**

Procédure de charge

 La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.

 La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs. Il y a un risque de blessures par électrocution.

- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection) conformément à l'indication sur l'appareil.
- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- L'appareil est conçu pour des blocs d'alimentation avec comme caractéristiques 5V et 1,7A.

Utilisez le bloc d'alimentation original Parkside avec le numéro de commande **80001038 (JLH100501700G1) pour l'UE** ou avec le numéro de commande **80001039 (JLH100501700B1) pour le Royaume-Uni**.

Le bloc d'alimentation est disponible sur notre boutique en ligne, voir chapitre „Pièces de rechange/accessoires“.

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de

l'environnement.

- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Recharger la batterie

1. Enfichez la fiche USB (10) du câble de recharge dans le bloc d'alimentation (9).
2. Connectez la prise du câble de recharge (11) au port de charge (7) situé sur l'appareil.
3. Branchez le bloc d'alimentation (9) sur une prise électrique.
4. L'indicateur de charge (8) est allumé :
rouge = 0 - 50 % de charge
jaune = 51 - 99 % de charge
vert = 100 % de charge
5. À la fin de la charge complète, débranchez le bloc d'alimentation (9) du secteur.
6. Enlevez la prise du câble de recharge (11) du port de charge (7).

Mise en service

Contrôler l'état de charge de la batterie

Pendant l'utilisation, l'indicateur de charge (8) s'allume.

vert : 50 - 100 %

jaune : 49 - 30 %

rouge < 30 %

Contrôler les embouts

- Seuls les embouts isolés fournis avec le matériel livré sont adaptés à des travaux sous tension de 1000 V.
 - Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit soumettre les embouts isolés à un contrôle visuel. À cette occasion, il convient de vérifier si l'isolation entre autres présente d'éventuels dommages.
 - En cas de doutes sur la sécurité des embouts isolés, ils doivent être soit jetés soit inspectés par un expert, et le cas échéant, être à nouveau contrôlés.
 - Un électricien qualifié peut
- travailler sur des composants sous tension uniquement avec ces embouts isolés combinés à la visseuse sans fil PASD 4 B2 !
- N'utilisez en aucun cas d'autres embouts non homologués à cet effet pour travailler sur des composants sous tension !
 - Cela pourrait provoquer les dangers suivants :
 - risque d'électrocution pour l'utilisateur ;
 - application de la tension externe sur la batterie intégrée (incendie, explosion) ;
 - application de la tension externe et transfert du potentiel (tension) sur le port de charge et le cas échéant, autre transfert du potentiel par le câble USB-C raccordé à d'autres sources ;
 - Les embouts isolés ne doivent pas être utilisés avec d'autres moyens à entraînement manuel (par ex. poignées, cliquet, etc.).

Insérer l'embout

1. Pour **insérer**, enfichez un embout (12) dans le logement d'embout (2).
2. Pour **retirer**, tirez l'embout (12) hors du logement d'embout (2).

Mise en marche/arrêt

La lampe de travail LED (3) est allumée tant que l'appareil est sous tension. Après l'arrêt, la lampe de travail LED s'éteint automatiquement avec une brève temporisation.

Retirez le bloc d'alimentation avant de travailler avec l'appareil. Ne pas utiliser de rallonges. Le bloc d'alimentation ne doit être utilisé que dans des espaces fermés.

1. Pour **allumer** l'appareil, appuyez sur le commutateur du sens de rotation (4) et maintenez-le enfoncé.

▲ Pour le vissage de vis : rotation à droite (5)

- ▼ Pour le dévissage de vis : rotation à gauche (6)
2. Pour **éteindre** l'appareil, relâchez le commutateur du sens de rotation (4).

Mode manuel

L'appareil dispose d'un arrêt automatique de mandrin. Si vous n'appuyez pas sur le commutateur du sens de rotation (4), vous pouvez utiliser l'appareil en mode manuel.

Stockage

- Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Stockez-le hors de portée des enfants, par ex. dans la mallette fournie (13).
- Stockez les embouts séparément afin d'éviter un endommagement mécanique ou une inversion avec un autre outil. Protégez les embouts d'une chaleur excessive (par ex. en ne les stockant

pas à proximité de tuyaux de chauffage ou de conduites de vapeur) et du rayonnement ultraviolet.

- La température de stockage pour la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C. Pendant le stockage, n'exposez pas la batterie au rayonnement solaire.
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.

- Gardez l'appareil, sa poignée (1) et ses accessoires propres. Utilisez pour cela un chiffon sec ou un pinceau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager

l'appareil de manière irréversible. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien et contrôle

- L'appareil ne demande aucun entretien.
- Une inspection visuelle une fois par an par une personne formée est recommandée afin de constater que les embouts isolés sont adaptés à une utilisation future.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu

(risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- **restitution à un point de vente** : Les distributeurs de

denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale de 800 mètres carrés minimum, qui proposent ou mettent à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques, plusieurs fois dans l'année civile ou durablement, sont tenus de reprendre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés. Dans le cadre de la remise d'un équipement électrique ou électronique neuf à un utilisateur final, ceux-ci doivent reprendre gratuitement, sur le lieu de la remise ou à proximité directe, un appareil usagé de même type appartenant à l'utilisateur final qui satisfait en substance aux mêmes fonctions que l'appareil neuf, ainsi qu'en l'absence de l'achat d'un équipement électrique ou électronique, reprendre gratuitement, en magasin ou à proximité directe, jusqu'à trois appareils usagés par type, et cela sur demande de

l'utilisateur final et si aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres.

- **restitution à un point de collecte officiel** : Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.
- **renvoi au fabricant / au distributeur** : Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou

usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Notice de démontage de la batterie

Dévissez à l'aide d'un tournevis adapté toutes les vis à tête cruciforme présentes sur le boîtier. Retirez les vis et ouvrez le boîtier.

Maintenant, sectionnez en premier le fil sur la borne négative (noir) à l'aide d'une pince coupante et ensuite celui sur la borne positive (rouge). Retirez la batterie et recyclez-la conformément aux prescriptions locales.

Pièces de rechange/accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 75).

Pos.	Désignation	Référence
9-11	Bloc d'alimentation + câble de recharge USB-C EU	80001038
	Bloc d'alimentation + câble de recharge USB-C UK	80001039
12	PZ2, embout isolé	91091135
	PZ1, embout isolé	91091136
	PH2, embout isolé	91091137
	PH1, embout isolé	91091138
	Plat (SL 0,8 x 4 mm), embout isolé	91091139
	Plat (SL 0,6 x 3,5 mm), embout isolé	91091140

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage ha-

bituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un

bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple capacités de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon

conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 413972_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à

compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre

garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'appli-

que pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 413972_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veu-

iliez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 413972_2204

BE Service Belgique
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 413972_2204

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	76	Afval/	
Reglementair gebruik	77	milieubescherming	92
Algemene beschrijving	77	Garantie	94
Inhoud van het pakket....	77	Reparatieservice	96
Overzicht	78	Service-Center	96
Technische specificaties	78	Importeur	97
Veiligheidsaanwijzingen ...	79	Reserveonderdelen/	
Symbolen		toebehoren	97
en pictogrammen	79	Vertaling van de originele	
Algemene		EU-conformiteits-	
veiligheidsinstructies		verklaringen	374/375
voor elektrisch			
gereedschap	80		
Veiligheidsinstructies			
voor schroevendraaiers..	86		
Juiste omgang met			
de accu-oplader.....	86		
Laadproces	88		
Accu laden	89		
Inbedrijfstelling	89		
Laadtoestand van			
de accu controleren	89		
Bits controleren	89		
Bit plaatsen.....	90		
In-/uitschakelen	90		
Handmatig bedrijf.....	91		
Opslag	91		
Reiniging	91		
Onderhoud & controle	92		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel

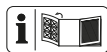
van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld om schroeven vast te draaien en los te maken in hout, metaal of gelijkaardige materialen. Het apparaat mag niet worden gebruikt op onder spanning staande leidingen of systemen. Werkzaamheden aan elektrische systemen zijn uitsluitend voorbehouden aan gekwalificeerde specialisten, in overeenstemming met de veiligheidsregels en in spanningsvrije toestand. Elk ander gebruik kan leiden tot

schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

- Accu-schroevendraaier
- 6 elektrisch geïsoleerde bits
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C-laadkabel
- Koffer
- Gebruiksaanwijzing



De voedingseenheid is niet bij de levering inbegrepen.

Voer het verpakkingsmateriaal volgens wettelijke voorschriften af.

Overzicht

- 1 Greep
- 2 Bithouder
- 3 LED-werklicht
- 4 Draairichtingschakelaar
- 5 Draairichting rechtson
- 6 Draairichting linkson
- 7 Laadbus
- 8 Laadstatusindicator
- 9 Lader
- 10 USB-stekker
- 11 Laadkabelstekker
- 12 Bit
- 13 Koffer

Technische specificaties

Accu-schroevendraaier

4 V.....PASD 4 B2

Nominale spanning

U_{max}4 V==

Capaciteit 1,5 Ah

Nominaal onbelast toerental

n_0 215 min⁻¹

Aantal accucellen..... 1

Beschermingsgraad.....IP4X

Bithouder enkel voor
meegeleverde bits

Max. aanhaalmoment

Elektrisch.....0,4 Nm

Handmatig.....8 Nm

Laadtijd 1 uur*

Temperatuur max. 50 °C

Laadproces 0 - 50 °C

Bedrijf.....-20 - 75 °C

Opslag.....-20 - 45 °C

Geluidsrukniveau

(L_{pA}).....63,9 dB; K= 3 dB

Geluidsvermogeniveau

(L_{WA})74,9 dB; K= 3 dB

Trilling tijdens het schroeven

(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* alleen in combinatie met de in de online shop verkrijgbare voedingseenheid.

Voedingseenheid

..... **JLH100501700G1**

Ingangsspanning .. 100-240 V~

Ingangswisselstroom-

frequentie 50-60 Hz

Opgenomen vermogen .. 16 W

Uitgangsspanning 5 V ==

Uitgangsstroom..... 1700 mA

Elektrische veiligheidsklasse .. II

Beschermingsgraad.....IPX0

De vermelde trillingsemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander worden gebruikt. De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.


 **Waarschuwing:** De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Er is de noodzaak veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker vast te leggen, die gebaseerd zijn op een inschatting van de blootstelling tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen, bijvoorbeeld momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momen-

ten waar het is ingeschakeld, maar draait zonder belasting).

Veiligheidsaanwijzingen



Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing:

 **Gevaarsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.**

 **Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

Pictogrammen op het apparaat:

  Gooi apparaten met een ingebouwde accu niet bij normaal huisvuil, in open vuur (ontploffingsgevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Pictogrammen op de voedingseenheid:



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolering)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen op de bits:



1000V Specificaties van de elektrische werkgrenzen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving

van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WEKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof

of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door

een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals

stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale**

lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig**

gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap. Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) GEBUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GE-REEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruikssacces-**

soires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van

ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de electrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.**
- Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamenteel letsel veroorzaken.
 - f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.**

Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor schroevendraaiers

- a) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact van de schroef met een leiding

die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok tot gevolg hebben.

Juiste omgang met de accu-oplader

- a) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kin-

deren worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.


- b) Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker en laat deze door een erkend vakbedrijf en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Gebruik geen defecte lader en open de lader nooit zelf.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het apparaat gegarandeerd blijft.
- c) Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties die op het typeplaatje van de lader zijn vermeld.** Er bestaat gevaar op elektrische schok.
- d) Koppel de lader los van het lichtnet voordat u aansluitingen op het elektrische gereedschap maakt of opent.** Zo verzekert u
- dat accu en lader niet beschadigd worden.
- e) Houd de lader schoon en stel hem niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de lader nooit in de openlucht.** Bij vervuiling en binnendringen van water neemt het risico op een elektrische schok toe.
- f) De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende originele accu's.** Het laden van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- g) Voorkom mechanische schade aan de lader.** Deze kan tot interne kortsluiting leiden.
- h) De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel).** Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.

j) Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het te reinigen.


k) Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

l) Laad geen niet-oplaadbare batterijen op in de lader.

Laadproces

 Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water

of neutralisator en raadpleeg een arts.

 Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.

- Het apparaat mag uitsluitend worden gevoed met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Het toestel is ontworpen voor voedingseenheden met de kenmerken 5V en 1,7A. Gebruik de originele Parkside-voedingseenheid met bestelnummer **80001038 (JLH100501700G1)** voor de EU of bestelnummer **80001039 (JLH100501700B1)** voor het VK.
De voedingseenheid is verkrijgbaar in onze online-shop, zie hoofdstuk

„Reserveonderdelen/
toebehoren“.

- Neem altijd alle aanwijzingen en voorschriften inzake veiligheid en milieu in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Accu laden

1. Steek de USB-stekker (10) van de laadkabel in de voedingseenheid (9).
2. Verbind de stekker van de laadkabel (11) met de laadbus (7) van het apparaat.
3. Sluit de voedingseenheid (9) op een stopcontact aan.
4. De indicator van de laadstand (8) brandt:
 - rood** = 0 - 50 % geladen
 - geel** = 51 - 99 % geladen
 - groen** = 100 % geladen
5. Na het laden, koppelt u de voedingseenheid (9) los van het elektriciteitsnet.
6. Trek de stekker van de laadkabel (11) uit de laadbus (7).

Inbedrijfstelling

Laadtoestand van de accu controleren

Tijdens het bedrijf brand de laadtoestandindicator (8).

groen:	50 - 100 %
geel:	49 - 30 %
rood	< 30 %

Bits controleren

- Alleen de geïsoleerde bits uit de inhoud van het pakket zijn geschikt voor het werken met een spanning van 1000 V.
- De geïsoleerde bits moeten vóór elk gebruik visueel worden geïnspecteerd door de gebruiker. Daarbij moet de isolering o.a. op schade worden gecontroleerd.
- Als er twijfel bestaat over de veiligheid van de geïsoleerde bits, moeten ze worden vernietigd of door een deskundige worden onderzocht en, indien nodig, opnieuw

worden gecontroleerd.

- Alleen deze geïsoleerde bits en de accuschroevendraaier PASD 4 B2 mogen door een elektricien worden gebruikt om aan spanningvoerende onderdelen te werken!
- Gebruik geen andere bits die niet voor dit doel zijn goedgekeurd om aan spanningvoerende componenten te werken!
Dit leidt tot de volgende gevaren:
 - Risico op elektrische schokken voor de gebruiker;
 - Inwerking van externe spanning op de ingebouwde batterij (brand, explosie);
 - Effect van de externe spanning en mogelijke overdracht (spanning) naar de laadbus en mogelijk verdere potentiële overdracht via de aangesloten USB-C-kabel naar andere bronnen;
 - De geïsoleerde bits mogen niet worden gebruikt met andere handmatige aandrijfonderdelen (bijv. handgrepen, ratels, enz.).

Bit plaatsen

1. Voor het **plaatsen**, steekt u een bit (12) in de bithouder (2).
2. Voor het **verwijderen**, trekt u de bit (12) uit de bithouder (2).

In-/uitschakelen

Het LED-werklicht (3) brandt zolang het apparaat ingeschakeld is. Na het uitschakelen schakelt de LED-werklamp automatisch uit met een korte vertraging.

Verwijder de voedingseenheid alvorens met het apparaat te werken. Gebruik geen verlengkabel. De adapter mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt.

1. Om **het apparaat in te schakelen**, drukt u op de aan-/uitknop (4) en houdt u hem ingedrukt.
 - ▲ Voor het indraaien van schroeven: Draairichting rechtson (5)

- ▼ Voor het losdraaien van schroeven: Draairichting linksom (6)
- 2. Voor het **uitschakelen** laat u de draairichtingsschakelaar (4) los.

Handmatig bedrijf

Het apparaat heeft een automatische asvergrendeling. Als u de draairichtingsschakelaar (4) niet indrukt, kunt u het apparaat in handmatige modus gebruiken.

Opslag

- Berg het apparaat en zijn toebehoren op een droge en stofvrije plek op. Sla het op buiten het bereik van kinderen, bv. in de meegeleverde koffer (13).
- Bewaar de bits apart om mechanische schade of verwisseling met ander gereedschap te voorkomen. Beschut de bits tegen overmatige warmte (bv. door opslag in de buurt van verwarmingsbuizen of stoomlei-

dingen) en tegen uv-straling.

- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen -20 °C en 45 °C. Stel de accu tijdens de opslag niet bloot aan zonnestraling.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de batterij indien nodig bij.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.

- Houd het apparaat, zijn greep (1) en het toebehoren schoon. Gebruik daartoe een droog doek of een penseel. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud & controle

- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Een jaarlijkse visuele inspectie door een getraind persoon wordt aanbevolen om de geschiktheid van de geïsoleerde bits voor verder gebruik vast te stellen.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- **retourneren naar een verkooppunt:** Levensmiddelenhandelaren met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die elektrische en elektronische apparatuur meermaals per kalenderjaar of permanent op de markt aanbieden en ter beschikking stellen, zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Bij de overhandiging van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker, moeten zij het oude apparaat van de eindgebruiker van hetzelfde type apparaat, dat in wezen dezelfde

functies vervult als het nieuwe apparaat, terugnemen op het verkooppunt of in de onmiddellijke buurt van het verkooppunt gratis en zonder aankoop van een elektrisch apparaat - of moeten zij op verzoek van de eindgebruiker gratis tot drie oude elektrische of elektronische apparaten per type die niet groter zijn dan 25 centimeter in een uitwendige afmeting, terugnemen op de plaats van levering of in de onmiddellijke nabijheid daarvan.

- **aan een officieel inzamelpunt inleveren:** Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons servicecenter om advies.
- **retourneren naar de fabrikant/distributeur:** De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit. Vraag ons servicecenter om advies.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Instructies voor het verwijderen van de accu

Gebruik een geschikte schroevendraaier om alle kruiskop-schroeven op de behuizing los te draaien. Verwijder de schroeven en open de behuizing.

Knip nu eerst de draad aan de minpool (zwart) en dan aan de pluspool (rood) door met een zijknijptang. Verwijder de accu en voer deze af volgens de plaatselijke voorschriften.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout

voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot

stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor

het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 413972_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen bere-

kening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 413972_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 413972_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/toebehoren

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 96).

Item	Benaming	Artikelnummer
9-11	Voedingseenheid + USB-C laadkabel EU	80001038
	Voedingseenheid + USB-C laadkabel UK	80001039
	PZ2, geïsoleerde bit	91091135
	PZ1, geïsoleerde bit	91091136
12	PH2, geïsoleerde bit	91091137
	PH1, geïsoleerde bit	91091138
	Gleuf (SL 0,8 x 4 mm), geïsoleerde bit	91091139
	Gleuf (SL 0,6 x 3,5 mm), geïsoleerde bit	91091140

Spis treści

Wstęp	98	Tryb ręczny	114
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	99	Przechowywanie	114
Opis ogólny	99	Czyszczenie	114
Zakres dostawy	99	Konserwacja i przeglądy	115
Zestawienie	100	Utylizacja/ochrona środowiska	115
Dane techniczne	100	Gwarancja	117
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	101	Serwis naprawczy	119
Symbole i piktogramy ..	101	Service-Center	120
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	102	Importer	120
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami	108	Części zamienne/akcesoria	121
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką akumulatora	109	Tłumaczenie oryginalnych deklaracji zgodności WE	376/377
Ładowanie	111		
Ładowanie akumulatora..	111		
Uruchomienie	112		
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	112		
Kontrola końcówek.....	112		
Zakładanie końcówek..	113		
Włączanie/wyłączanie urządzenia	113		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



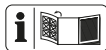
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania śrub w drewnie, metalu i innych tego typu materiałach. Nie wolno używać urządzenia podczas prac na instalacjach lub urządzeniach przewodzących napięcie. Prace na instalacjach elektrycznych

mogą wykonywać jedynie wykwalifikowani pracownicy przy zachowaniu zasad bezpieczeństwa, gdy instalacje nie są pod napięciem. Każdy inny sposób użycia urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

- Akumulatorowy wkretak
- 6 izolowanych elektrycznie końcówek

1x SL (0,6 x 3,5 mm)

1x SL (0,8 x 4,0 mm)

1x PH1, 1x PH2,

1x PZ1, 1x PZ2

- Kabel do ładowania USB-C
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Zasilacz nie jest zawarty w zakresie dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie

- 1 Uchwyt
- 2 Uchwyt na końcówki
- 3 Latarka robocza LED
- 4 Przełącznik kierunku obrotów
- 5 Bieg w prawo
- 6 Bieg w lewo
- 7 Gniazdo ładowania
- 8 Wskaźnik poziomu naładowania
- 9 ładowarka
- 10 Wtyk USB
- 11 Wtyk kabla ładowarki
- 12 Bit
- 13 Walizka

Dane techniczne

Akumulatorowy wkrętak

4 V PASD 4 B2

Napięcie znamionowe

U_{max} 4 V \equiv

Pojemność 1,5 Ah

Obliczeniowa prędkość

obrotowa biegu jałowego

n_0 215 min $^{-1}$

Liczba ogniów akumulatora 1

Stopień ochrony IP4X

Uchwyt końcówek tylko dla

dostarczonych końcówek

maks. moment obrotowy

tryb elektryczny 0,4 Nm

tryb ręczny 8 Nm

Czas ładowania 1 godz. *

Temperatura maks. 50°C

ładowanie 0 - 50 °C

Eksploatacja -20 - 75 °C

Przechowywanie .. -20 - 45 °C

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB

Wibracje w trakcie przykręcania

(a_h) < 2,5 m/s 2 , K= 1,5 m/s 2

* Tylko w połączeniu z zasilaczem dostępnym w sklepie internetowym.

Zasilacz JLH100501700G1

Napięcie

wejściowe..... 100-240 V~

Częstotliwość wejściowa

prądu zmiennego... 50-60 Hz

Pobór mocy..... 16 W

Napięcie wyjściowe..... 5 V ==

Prąd wyjściowy..... 1700 mA

Klasa ochrony..... □ II

Stopień ochrony..... IPX0

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia.

Konieczne jest ustalanie środków bezpieczeństwa w celu

ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić przy tym wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz takie, w których urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole graficzne zastosowane w instrukcji obsługi:



Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym.



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym

Symbole na urządzeniu:



Urządzeń z zainstalowanym akumulatorem nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia (zagrożenie wybuchem) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Symbole na zasilaczu:



Uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Zasilacz jest przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole na końcówkach:



1000V Informacja o roboczej elektrycznej wartości granicznej

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami

bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym

(za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZOIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZOIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nie naruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego.**

znego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronź kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.

Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.**
 Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.**
 Używanie wyłącznika ochronnego RCD (Residual Current Device) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i naszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła**

zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nasłuchowe i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych,**

luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) Nie przeciążaj urządzenia.

Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego. Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.

Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w

niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdź, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.

Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) UWAGA! OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora.** Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy

- lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.
- 6) **SERWIS**
- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.
- Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętkarkami**
- a) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia śrubą na ukryte przewody elektryczne urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt śruby z przewodem elektrycznym

pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozi porażeniem prądem elektrycznym.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką akumulatora

- a) Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno
- b) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić ładowarkę, kable i wtyki oraz w razie potrzeby oddać je do naprawy wykwalifikowanym specjalistom tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej samodzielnie.** Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- c) **Należy zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej ładowarki.. Niebezpieczeństwo** porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Przed zamknięciem lub otwarciem połączeń z**

bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.


narzędziem elektrycznym należy odłączyć ładowarkę od sieci.


W ten sposób można zapewnić, że akumulator i ładowarka nie zostaną uszkodzone.

- e) Należy dbać o czystość ładowarki i chronić ją przed wilgocią oraz deszczem. Nigdy nie używaj ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i przedostająca się woda zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Ładowarkę można użytkować tylko z przynależnymi oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- g) Unikać uszkodzeń mechanicznych ładowarki.** Mogą one spowodować wewnętrzne zwarcia.

- h) Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się w trakcie ładowania.
- i) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka.**
- k) Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.**
- l) Przy pomocy ładowarki nie wolno ładować baterii jednorazowych.**

Ładowanie

 **Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki takie jak wysoka temperatura i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą należy przemyć dotknięte miejsca wodą lub środkiem neutralizującym i skonsultować się z lekarzem.**

 **Akumulator należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.**

- Urządzenie należy zasilac tylko napięciem bezpiecznym zgodnie z oznaczeniem SELV na urządzeniu (Safety Extra Low Voltage, bezpieczne niskie napięcie).
- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.
- Urządzenie zostało zaprojektowane dla

zasilaczy o charakterystyce 5V i 1,7 A.

Należy stosować jedynie oryginalny zasilacz Parkside o numerze katalogowym **80001038 (JLH100501700G1)** dla UE lub numerze katalogowym **80001039 (JLH100501700B1)** dla UK.

Zasilacz jest dostępny w naszym sklepie internetowym, patrz rozdział „Części zamienne/akcesoria”.

- Należy zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

Ładowanie akumulatora

1. Umieścić wtyczkę USB (10) kabla do ładowania w zasilaczu (9).
2. Połączyć wtyk kabla ładowania (11) z gniazdem

- ładowania (7) urządzenia.
- Podłączyć zasilacz (9) do gniazdka.
 - Zapala się wskaźnik poziomu naładowania (8):
 - kolor czerwony** =
poziom naładowania 0 - 50 %
 - kolor żółty** =
poziom naładowania 51 - 99 %
 - kolor zielony** =
poziom naładowania 100 %
 - Po zakończeniu ładowania należy odłączyć zasilacz (9) od sieci.
 - Wyciągnąć wtyk kabla ładowarki (11) z gniazda ładowania (7).

Uruchomienie

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Podczas pracy świeci się wskaźnik poziomu naładowania (8).

zielony: 50 - 100 %
kolor żółty: 49 - 30 %
kolor czerwony < 30 %

Kontrola końcówek

- Jedynie izolowane końcówki dostarczane wraz z urządzeniem są przeznaczone do prac pod napięciem na poziomie 1000 V.
- Przed każdym użyciem użytkownik jest zobowiązany do przeprowadzenia kontroli wizualnej izolowanych końcówek. W ramach tej kontroli należy przeprowadzić kontrolę izolacji m.in. pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- W przypadku pojawienia się wątpliwości dotyczących bezpieczeństwa izolowanych końcówek, należy końcówki albo przekazać na złom albo do oceny przez eksperta i w razie konieczności ponownie skontrolować.
- Prace na komponentach przewodzących prąd może wykonywać jedynie wykwalifikowany elektryk z użyciem tych izolowanych końcówek i akumulatorową wkrętarką PASD 4 B2!

- W żadnym wypadku nie używać innych końcówek niż dopuszczone do prac na komponentach przewodzących prąd!

Z takiej sytuacji mogą wynikać następujące zagrożenia:

- Ryzyko porażenia prądem dla użytkownika;
- Oddziaływanie zewnętrznego napięcia na zainstalowaną baterię (pożar, wybuch);
- Oddziaływanie zewnętrznego napięcia i źródła potencjału (napięcie) na gnieździe ładowania i ew. dalszego przeniesienia potencjału przez kabel USB-C podłączony do innych źródeł;
- Zaizolowane końcówki nie mogą być wykorzystywane z innymi ręcznymi elementami napędowymi (np. rękojeściami, grzechotkami itp.).

Zakładanie końcówek

1. W celu **założenia** należy wetknąć końcówkę (12) w uchwyt (2).
2. W celu **zdemontażu** należy wy-

ciągnąć końcówkę (12) z uchwytu (2).

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Latarka robocza LED (3) świeci się przez cały czas, gdy urządzenie jest włączone. Po wyłączeniu urządzenia latarka robocza LED wyłącza się automatycznie z lekkim opóźnieniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem odłączyć zasilacz. Nie używać przedłużacza. Zasilacz można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

1. Aby **włączyć** urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać przełącznik kierunków obrotu (4).
 - ▲ Wkręcanie śrub: Bieg w prawo (5)
 - ▼ Odkręcanie śrub: Bieg w lewo (6)
2. W celu **wyłączenia** urządzenia należy puścić przełącznik kierunku obrotów (4).

Tryb ręczny

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną blokadę wrzeczona. Jeśli nie zostanie wciśnięty przełącznik kierunku obrotów (4), można używać urządzenie w trybie ręcznym.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chronionym przed pyłem miejscu. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci, np. w dostarczonej walizce (13).
- Końcówki należy przechowywać osobno, aby uniknąć mechanicznego uszkodzenia lub pomyłki z innym narzędziem.
Końcówki należy chronić przed nadmiernym ciepłem (np. w przypadku przechowywania w pobliżu rur grzewczych lub instalacji parowych) i przed promieniowaniem UV.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi od

-20 °C do 45 °C. Podczas przechowywania nie narażać akumulatora na oddziaływanie promieni słonecznych.

- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować akumulator.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Dbać o czystość urządzenia, jego uchwytu (1) i akcesoriów. Do tego celu należy stosować suchą ściereczkę lub pędzelek..
Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
Nie używać wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja i przeglądy

- Urządzenie jest bezobsługowe.
- Zaleca się przeprowadzanie corocznej kontroli wizualnej przez przeszkoloną osobę w celu stwierdzenia przydatności izolowanych końcówek do dalszego użytkowania.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdro-

wiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- **zwrot w miejscu zakupu:** Sprzedawcy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub w trybie ciągłym oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne i wprowadzają je na rynek, są zobowiązani do przyjmowania bezpłatnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Muszą oni w momencie przekazywania nowego

urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu przyjąć bezpłatnie w miejscu przekazania lub w bezpośrednim sąsiedztwie tego miejsca zużyty sprzęt użytkownika końcowego takiego samego rodzaju, którego istotne funkcje są zgodne z funkcjami nowego sprzętu, a także bez zakupu urządzenia elektrycznego i elektronicznego na żądanie użytkownika końcowego są oni zobowiązani do przyjęcia bezpłatnie trzech zużytych sprzętów na każdy rodzaj urządzenia, którego żaden z wymiarów nie przekracza 25 cm, w sklepie prowadzącym handel detaliczny lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie.

- **zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki:** Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób

przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

- **odesłanie do producenta/ podmiotu wprowadzającego produkt na rynek:** Utylizację przestanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.

Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przet-

worzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Instrukcja wyciągania akumulatora

Poluzować za pomocą odpowiedniego wkrętaka wszystkie śruby z gniazdem krzyżakowym na obudowie. Usunąć śruby i otworzyć obudowę. Najpierw odłączyć za pomocą szczypiec bocznych kabelek na biegunie ujemnym (kolor czarny), a następnie na dodatnim (kolor czerwony). Wyciągnąć akumulator i przekazać go do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim

opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami

jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazań zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez

nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 413972_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na

czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

PL

Uwaga: Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 413972_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne/akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 120).

Poz.	Nazwa	Nr artykułu
9-11	Zasilacz + kabel do ładowania USB-C EU	80001038
	Zasilacz + kabel do ładowania USB-C UK	80001039
	PZ2, izolowana końcówka	91091135
	PZ1, izolowana końcówka	91091136
	PH2, izolowana końcówka	91091137
12	PH1, izolowana końcówka	91091138
	Szczelina (SL 0,8 x 4 mm), izolowana końcówka	91091139
	Szczelina (SL 0,6 x 3,5 mm), izolowana końcówka	91091140

Obsah

Úvod	122
Použití dle určení	123
Obecný popis	123
Rozsah dodávky	123
Přehled	123
Technické údaje	124
Bezpečnostní pokyny	125
Symboly	
a piktogramy	125
Všeobecné bezpeč-	
ností pokyny pro	
elektrické nářadí	126
Bezpečnostní pokyny	
pro šroubovák	131
Správná manipulace	
s nabíječkou	
akumulátorů	131
Nabíjení	133
Nabíjení akumulátoru ..	134
Uvedení do provozu	134
Kontrola stavu nabití	
akumulátoru	134
Kontrola bitů	134
Vsazení bitů	135
Zapnutí/vypnutí	135
Manuální provoz	135
Skladování	136
Čištění	136
Údržba & kontrola	136

Likvidace/ochrana	
životního prostředí	137
Záruka	139
Opravná	141
Service-Center	141
Dovozce	141
Náhradní díly/ příslušenství	142
Překlad originálního prohlášení	
o shodě ES	378/379

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrob-

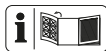
ku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všech-ny podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen k zašroubování a povolování šroubů do dřeva, kovu nebo podobných materiálů. S přístrojem se nesmí pracovat na vedeních nebo systémech, vodících napětí. Práce na elektrických systémech jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a beznapěťovým stavem vyhrazeny pouze kvalifikovaným odborníkům.

Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození přístroje a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití zaniká záruka. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

- Aku šroubovák
- 6 elektricky izolovaných bitů
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- nabíjecí kabel USB C
- kufřík
- návod k obsluze



Síťový zdroj není součástí dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled

- 1 rukojeť
- 2 upínač bitu
- 3 pracovní světlo LED
- 4 přepínač směru otáčení
- 5 pravotočivý chod

- 6 levotočivý chod
- 7 nabíjecí zdířka
- 8 ukazatel stavu nabití
- 9 nabíječka
- 10 konektor USB
- 11 konektor nabíjecího kabelu
- 12 bit
- 13 kufřík

- Hladina akustického výkonu
(L_{WA})74,9 dB; K= 3 dB
- Vibrace při šroubování
(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²
- * pouze ve spojení se síťovým
zdrojem dostupným v
internetovém obchodě Onlinen-
Shop.

Technické údaje

Aku šroubovák

4 V PASD 4 B2

Jmenovité napětí U_{max} 4 V==

Kapacita 1,5 Ah

Domezovací volnoběžné otáčky

n_0 215 min⁻¹

Počet akumulátorových článků.. 1

Typ ochrany IP4X

Upínač bitu pouze pro
dodané bity

Max. krouticí moment

elektricky 0,4 Nm

manuálně 8 Nm

Doba nabíjení 1 hod.*

Teplota max. 50 °C

Nabíjecí proces 0 – 50 °C

Provoz -20 - 75 °C

Skladování -20 - 45 °C

Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Síťový zdroj..JLH100501700G1

Vstupní napětí..... 100-240 V~

Vstupní frekvence střídavého
proudu..... 50-60 Hz

Příkon 16 W

Výstupní napětí 5 V ==

Výstupní proud..... 1700 mA

Třída ochrany II

Typ ochrany IPX0

Uvedená hodnota emisí kmitů
byla měřena pomocí standardi-
zované zkušební metody a lze
ji použít k porovnání jednoho
elektrického nástroje s jiným.
Uvedená hodnota emisí kmitů
může být také použita k před-
běžnému stanovení doby přeru-
šení provozu přístroje.



Výstraha: Hodnota emi-
se kmitů se může lišit od


zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického nástroje.


Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujících osob dle odhadu přerušení provozu přístroje při podmínkách skutečného používání (za tímto účelem je nutné vzít v úvahu veškeré části pracovního cyklu, jako je doba, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doba, kdy je nástroj sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

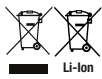
Symboly a pictogramy

Pictogramy v návodu k použití:

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

Piktogram na přístroji:



Neodhazujte přístroj s vestavěným akumulátorem do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Piktogram na sířovém zdroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Sířový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na bitech:



1000V Specifikace elektrické pracovní meze

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.

Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu RCD (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.** Používání ochranného vypínače chybového proudu RCD snižuje riziko elektrického úderu.
- 3) **BEZPEČNOST OSOB:**
- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní

- ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnutí a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní**

- podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání**
- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami, doporučenými výrobcem.** Použijeli se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.**
- Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit

požár, výbuch nebo zranění.

f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.

Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. Veškerá údržba

akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro šroubovák

a) Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení, držte elektrický nástroj za izolované části rukojetě. Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Správná manipulace s nabíječkou akumulátorů

a) Děti od věku 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi

či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- b) Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku a nechte je případně opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte.** Tím je zajištěno zachování bezpečnosti přístroje.
- c) Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku nabíječky.** Hrozí nebez-


pečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Než zavřete nebo otevřete přípojky k elektrickému nástroji, odpojte nabíječku od sítě.** Tím zajistíte, že nedojde k poškození akumulátoru ani nabíječky.
- e) Nabíječku udržujte v čistém stavu a chráňte ji před vlhkostí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku.** Při znečištění a vniknutí vody dovnitř nabíječky se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Při nabíjení jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- g) Zabráňte mechanickému poškození nabíječky.** Poškození mohou vést k vnitřním zkratům.
- h) Nabíječka se nesmí provozovat na hořla-**


vém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie). Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.

- j) Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.
- k) Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- l) V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení.

Nabíjení

 Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektroly-

tického roztoku! Při vniknutí do očí nebo zasažení pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním roztokem a vyhledejte pomoc lékaře.

 Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorech. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj musí být napájen pouze napětím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečnostní nízké napětí) podle označení na přístroji.
- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- Přístroj je dimenzován pro napájecí zdroje s charakteristikami 5V a 1,7A. Používejte originální napájecí zdroj Parkside s objednacím číslem **80001038 (JLH100501700G1)** pro EU nebo s objednacím číslem **80001039 (JLH100501700B1)** pro Velkou Británii (UK). Síťový zdroj je k dostání prostřednictvím našeho online

obchodu, viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“.

- V každém případě vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a předpisy a upozornění týkající se ochrany životního prostředí.
- Na závady, způsobené v důsledku neodborné manipulace, se záruka nevztahuje.

Nabíjení akumulátoru

1. Zastrčte konektor USB (10) nabíjecího kabelu do síťového zdroje (9).
2. Zapojte konektor nabíjecího kabelu (11) do nabíjecí zdířky (7) na přístroji.
3. Zastrčte síťový zdroj (9) do zásuvky.
4. Ukazatel stavu nabití (8) svítí:
červená = 0 - 50 % nabitý
žlutá = 51 - 99% nabitý
zelená = 100% nabitý
5. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte síťový zdroj (9) od sítě.
6. Vytáhněte konektor nabíjecího kabelu (11) z nabíjecí zdířky (7).

Uvedení do provozu

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Během provozu svítí ukazatel stavu nabití (8).

zelená: 50 - 100 %

žlutá: 49 - 30 %

červená < 30 %

Kontrola bitů

- Pro práci pod napětím 1000 V jsou vhodné pouze izolované bity z rozsahu dodávky.
- Izolované bity musí uživatel před každým použitím vizuálně zkontrolovat. Přitom je nutné, kromě jiného zkontrolovat izolaci, zda není poškozená.
- Pokud jsou pochybnosti o bezpečnosti izolovaných bitů, měly by se tyto buď vyřadit, nebo zkontrolovat odborníkem a v případě potřeby znovu zkontrolovat.
- Pouze tyto izolované bity a akumulátorový šroubovák

PASD 4 B2 smí používat elektrikář v kombinaci na součástech, vodičích napětí!

- K práci na součástech, vodičích napětí, nepoužívejte žádné jiné bity, které nejsou pro tento účel schváleny! Z toho vyplývají následující nebezpečí:
 - nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro uživatele;
 - účinky vnějšího napětí na zabudovanou baterii (požár, výbuch);
 - účinek externího přenosu napětí a potenciálu (napětí) na nabíjecí zdírce a případně další přenos potenciálu prostřednictvím připojeného kabelu USB C do jiných zdrojů;
 - izolované bity se nesmí používat s jinými částmi ručního pohonu (např. rukojeti, ráčny atd.).

Vsazení bitů

1. K **vsazení** zastrčte bit (12) do upínače bitů (2).
2. K **vyjmutí** vytáhněte bit (12) z upínače bitů (2).

Zapnutí/vypnutí

Pracovní světlo LED (3) svítí tak dlouho, dokud je přístroj zapnutý. Po vypnutí se pracovní světlo LED s krátkým zpožděním automaticky vypne.

Před prací s přístrojem vyjměte síťový zdroj. Nepoužívejte prodlužovací kabel. Síťový zdroj se smí používat pouze v uzavřených prostorách.

1. K **zapnutí** stiskněte přepínač směru otáčení (4) a podržte jej stisknutý.
 - ▲ K zašroubování šroubů: pravotočivý chod (5)
 - ▼ K povolení šroubů: levotočivý chod (6)
2. K **vypnutí** přepínač směru otáčení (4) puštěte.

Manuální provoz

Přístroj má automatické zablokování vřetena. Nestisknete-li přepínač směru otáčení (4), můžete přístroj používat v manuálním režimu.

Skladování

- Uchovávejte přístroj a jeho příslušenství na suchém a prachotěsném místě. Skladujte jej mimo dosah dětí, např. v dodaném kufříku (13).
- Bity skladujte odděleně, aby nedošlo k mechanickému poškození nebo k záměně s jinými nástroji.
Chraňte bity před nadměrným teplem (např. skladováním v blízkosti topných trubek nebo parních potrubí) a před UV zářením.
- Skladovací teplota akumulátoru je mezi -20 °C a 45 °C. Během skladování nevystavujte akumulátor přímému slunečnímu záření.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

Čištění



Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se do ní nesmí položit. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Udržujte přístroj, jeho rukojeť (1) a příslušenství v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo štětec. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně přístroj poškodit. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba & kontrola

- Přístroj je bezúdržbový.
- K určení vhodnosti izolovaných bitů pro další použití se doporučuje každoroční vizuální kontrola zaškolenou osobou.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opořezávané elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- **Vrátit v prodejně:** Distributoři potravin s celkovou prodejní plochou minimálně 800 metrů čtverečních, kteří nabízejí elektrozařízení několikrát v kalendářním roce nebo trvale a zpřístupňují je na trhu, jsou povinni bezplatně odebrat vysloužilá elektrozařízení. Při předání nového elektrického nebo elektronického zařízení koncovému uživateli jsou tito povinni bezplatně převzít zpět od koncového uživatele staré zařízení stejného typu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to bezplatně na prodejním místě popř. v bezprostřední blízkosti a bez zakoupení elektrického nebo elektronického zařízení lze na požádání koncového uživatele bezplatně vzít zpět až tři stará zařízení na typ zařízení, která nejsou větší než 25 centimetrů v jakémkoliv vnějším rozměru, v maloobchodě nebo v bezprostřední blízkosti.

- **Odevzdat na oficiálním sběrném místě:** Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- **Zaslat zpět výrobci/distributorovi:** Likvidaci Vašich zasláných vadných přístrojů provádíme zdarma. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci

odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Návod k vyjmutí akumulátoru

Pomocí vhodného šroubováku povolte všechny šrouby s křížovou drážkou na krytu. Odstraňte šrouby a otevřete kryt. Nyní bočním řezákem nejprve odřízněte drát na záporném pólu (černý) a poté na kladném pólu (červený). Vyjměte akumulátor a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy

připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 413972_2204).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj

zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistíte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování.

Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 413972_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 141).

Pol.	Označení	Číslo výrobku
9-11	Síťový zdroj + nabíjecí kabel USB C EU	80001038
	Síťový zdroj + nabíjecí kabel USB C UK	80001039
12	PZ2, izolovaný bit	91091135
	PZ1, izolovaný bit	91091136
	PH2, izolovaný bit	91091137
	PH1, izolovaný bit	91091138
	Drážka (SL 0,8 x 4 mm), izolovaný bit	91091139
	Drážka (SL 0,6 x 3,5 mm), izolovaný bit	91091140

Obsah

Úvod	143	Čistenie	157
Používanie		Údržba a kontrola	158
podľa určenia.....	144	Likvidácia/ochrana	
Všeobecný opis	144	životného prostredia.....	158
Rozsah dodávky	144	Záruka	160
Prehľad.....	145	Servisná oprava	162
Technické údaje.....	145	Service-Center.....	162
Bezpečnostné pokyny	146	Dovozca	162
Symboly a piktogramy..	146	Náhradné diely/	
Všeobecné bezpeč-		príslušenstvo	163
nostné pokyny pre		Preklad originálnych	
elektrické nástroje	147	ES-vyhlásení	
Bezpečnostné pokyny		o zhode	380/381
pre skrutkovače	152		
Správna manipulácia			
s nabíjačkou			
akumulátorov.....	153		
Nabíjanie	154		
Nabíjanie			
akumulátora	155		
Uvedenie			
do prevádzky.....	155		
Kontrola stavu			
nabitia akumulátora	155		
Kontrola bitov.....	156		
Vloženie bitu.....	156		
Zapnutie/vypnutie.....	156		
Manuálna prevádzka ..	157		
Skladovanie.....	157		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.

Obsahuje dôležité upozorne-

nia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

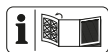
Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek do dreva, kovu a podobných materiálov. S prístrojom sa nesmie pracovať na vedeniach alebo zariadeniach pod napätím. Práce na elektrických zariadeniach sú vyhradené iba kvalifikovaným odborníkom za dodržiavanie bezpečnostných predpisov a v stave bez napätia.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je

vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

- Akumulátorový skrutkovac
- 6 elektricky izolovaných bitov
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C nabíjací kábel
- Kufrík
- Návod na obsluhu



Sieťová jednotka nie je súčasťou dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad

- 1 Držadlo
- 2 Držiak bitov
- 3 LED pracovné svetidlo
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Otáčanie doprava
- 6 Otáčanie doľava
- 7 Zdieľka nabíjačky
- 8 Signalizácia stavu nabitia
- 9 Nabíjačka
- 10 USB konektor
- 11 Zástrčka nabíjacieho kábla
- 12 Bit
- 13 Kufrík

Čas nabíjania	1 hod.*
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjanie	0 – 50 °C
Prevádzka	-20 – 75 °C
Skladovanie	-20 – 45 °C
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	63,9 dB; K= 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	74,9 dB; K= 3 dB
Vibrácie pri skrútkovaní (a_h)	< 2,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²

* iba v spojení so sieťovou jednotkou dostupnou v internetovom obchode

Technické údaje

Akumulátorový skrútkovač

4 V PASD 4 B2

Menovité napätie U_{max} ... 4 V==

Kapacita 1,5 Ah

Dimenzačné otáčky naprázdno
 n_0 215 min⁻¹

Počet batériových článkov 1

Druh ochrany.....IP4X

Držiak bitov

.....iba pre dodané bity

max. uťahovací moment

elektrický0,4 Nm

manuálny8 Nm

Sieťová jednotka

..... **JLH100501700G1**

Vstupné

napätie..... 100 – 240 V~

Frekvencia vstupného

striedavého prúdu...50 – 60 Hz

Príkon

16 W

Výstupné napätie


5 V ==

Výstupný prúd..... 1700 mA

Trieda ochrany..... II

Druh ochrany.....IPX0


Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného posúdenia expozície.


 **Výstraha:** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia zložky cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny



Symboly a piktogramy


Piktogramy v návode na obsluhu:

 **Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.**

 **Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

Piktogramy na prístroji:

  Prístroje so zabudovaným akumulátorom nevyhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

 Li-Ion

Piktogram na sieťovej jednotke:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na bitoch:



1000V Údaje hranice elektrickej práce

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a na-

riadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) **Behom používania elektrického nástroja udržiajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:

a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko

elektrického úderu.

d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.

f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu RCD (Residual Current Device) s vypínacím prúdom, ktorá neprevyšuje 30 mA.** Používanie ochranného vypínača chy-

bového prúdu RCD znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a**

zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.**

Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA:

- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektri-

cké náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je**

funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného

rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače

- a) **Elektrický prístroj držte za izolované úchopné plochy, keď vykonávate prácu, pri ktorých sa skrutka môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.**

Dotyk na skrutku s vedením pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- a) Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzoricými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- b) **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku a nechajte ju opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- c) **Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku na nabíjačke.** Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Predtým než spojenia k elektrickému náradiu pripojíte alebo odpojíte, odpojte nabíjačku zo siete.** Tým zabezpečíte, že akumulátor a nabíjačka sa nepoškodia.
- e) **Nabíjačku udržiavajte čistú a chráňte ju pred vlhkosťou a dažďom.**

- Nabijačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistením a vniknutím vody sa zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Nabijačka sa smie používať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru.
- g) **Zabráňte mechanickým poškodeniam nabijačky.** Môže to spôsobiť vnútorný elektrický skrat.
- h) **Nabijačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru teplom, ktoré vzniká pri nabíjaní.
- i) **Aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabijačky zo zásuvky.**
- k) **Ak sa pripojovacie vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**
- l) **Na nabijačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Pri kontakte s očami-pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačnou kvapalinou a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Prístroj sa má napájať s malým napätím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné malé napätie) podľa označenia na prístroji.
- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- Prístroj je určený ako sieťový zdroj so základnými údajmi 5 V a 1,7 A.

Použite originálny sieťový zdroj Parkside s objednávacím číslom **80001038**

(JLH100501700G1) pre

EÚ alebo s objednávacím číslom **80001039**

(JLH100501700B1) pre **Veľkú Britániu**.

Sieťová jednotka je dostupná cez náš internetový obchod, pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“.

- V každom prípade dodržia- vajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj ustanovenia a pokyny k ochrane životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Nabíjanie akumulátora

1. Zastrčte USB konektor (10) nabíjacieho kábla do sieťovej jednotky (9).
2. Zástrčku nabíjacieho kábla (11) spojte so zdierkou nabíjačky (7) na prístroji.
3. Sieťovú jednotku (9) pripojte na zásuvku.
4. Signalizácia stavu nabitia (8) svieti:
červená = 0 – 50 % nabíja sa
žltá = 51 – 99 % nabíja sa
zelená = 100 % nabíja sa
5. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte sieťovú jednotku (9) od siete.
6. Zástrčku nabíjacieho kábla (11) vyťahnite zo zdierky nabíjačky (7).

Uvedenie do prevádzky

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Počas prevádzky svieti signalizácia stavu nabitia (8).

zelená: 50 – 100 %

žltá: 49 – 30 %

červená < 30 %

Kontrola bitov

- Na prácu pod napätím 1000 V sú vhodné iba izolované bity z rozsahu dodávky.
- Pred každým použitím musí používateľ izolované bity podrobiť vizuálnej kontrole. Pritom treba skontrolovať izoláciu vzhľadom na prípadné poškodenia.
- Ak by mali existovať pochybnosti vzhľadom na bezpečnosť izolovaných bitov, mali by sa tieto buď zošrotovať alebo prekontrolovať expertmi a ak je to potrebné, znova odskúšať.
- Odborný elektrikár smie pracovať na komponentoch pod napätím iba s týmito izolovanými bitmi a akumulátorovým skrutkovačom PASD 4 B2 v kombinácii!
- Na prácu na komponentoch pod napätím v žiadnom prípade nepoužívajte iné ako schválené bity!
Tým vyplývajú nasledujúce nebezpečenstvá:
– Nebezpečenstvo zásahu

elektrickým prúdom pre používateľa;

- Pôsobenie externého napätia na zabudovanú batériu (požiar, výbuch);
- Pôsobenie externého napätia a preťahovanie potenciálu (napätie) na zdierke nabíjačky a príp. ďalšie preťahovanie potenciálu cez pripojený USB-C-kábel na iných zdrojoch;
- Izolované bity sa nesmú používať s inými dielmi ručného pohonu (napr. rukoväte, račaňa atď.).

Vloženie bitu

1. Na **vloženie** zastrčte bit (12) do držiaka bitov (2).
2. Na **vybratie** vytiahnite bit (12) z držiaka bitov (2).

Zapnutie/vypnutie

LED pracovné svietidlo (3) svieti, pokiaľ je prístroj zapnutý.

Po vypnutí sa LED pracovné svietidlo s krátkym oneskorením automaticky vypne.

Skôr ako budete pracovať s prístrojom, odstráňte sieťovú jednotku. Nepoužívajte predlžovací kábel. Sieťová jednotka sa smie používať iba v uzatvorených miestnostiach.

1. Na **zapnutie** stlačte prepínač smeru otáčania (4) a podržte ho stlačený.
 - ▲ Na zatočenie skrutiek: Otáčanie doprava (5)
 - ▼ Na uvoľnenie skrutiek: Otáčanie doľava (6)
2. Na **vypnutie** prepínač smeru otáčania (4) pustite.

Manuálna prevádzka

Prístroj má automatickú aretáciu vretena. Keď prepínač smeru otáčania (4) nestlačíte, môžete prístroj používať v manuálnej prevádzke.

Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo odložte na suchom mieste chránenom pred prachom. Uskladnite ho mimo dosahu

detí, napr. v dodanom kufri (13).

- Bity skladujte samostatne, aby sa zabránilo mechanickému poškodeniu alebo zámene prostredníctvom iného nástroja. Bity chráňte pred nadmerným teplom (napr. v dôsledku uskladnenia v blízkosti vykurovacích rúr alebo parných potrubí) a pred UV-žiarením.
- Teplota skladovania pre akumulátor je medzi $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Akumulátor počas skladovania nevystavujte slnečnému žiareniu.
- Počas dlhšej doby skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabíťtia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.

Čistenie



Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Prístroj, jeho držadlo (1) a príslušenstvo udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo štetec. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete prístroj poškodiť tak, že ho nebude možné už opraviť. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba a kontrola

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.
- Odporúča sa ročná kontrola prostredníctvom vyškolenej osoby, aby bolo možné zistiť vhodnosť izolovaných bitov na ďalšie používanie.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:** Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo

elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického alebo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.

- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:** Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:** Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístro-

jev vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Návod na demontáž akumulátora

Pomocou vhodného skrutkovača uvoľníte všetky skrutky s krížovou drážkou na kryte. Odstráňte skrutky a otvorte kryt.

Teraz pomocou bočných cvikačích klieští oddelíte najprv drôt na mínusovom póle (čierny) a potom na plusovom póle (červený). Vyberte akumulátor a zlikvidujte ho podľa lokálnych predpisov.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo

výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred

dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho

spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 413972_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite

len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasieľajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených

zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 413972_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 162).

Pol.	Označenie	Číslo výrobku
9-11	Sieťová jednotka + USB-C-nabíjací kábel EU	80001038
	Sieťová jednotka + USB-C-nabíjací kábel UK	80001039
12	PZ2, izolovaný bit	91091135
	PZ1, izolovaný bit	91091136
	PH2, izolovaný bit	91091137
	PH1, izolovaný bit	91091138
	Drážka (SL 0,8 x 4 mm), izolovaný bit	91091139
	Drážka (SL 0,6 x 3,5 mm), izolovaný bit	91091140

Sisältö

Introduktion	164	Vedligeholdelse	
Formålsbestemt		og kontrol.....	178
anvendelse	165	Bortskaffelse/	
Generel beskrivelse	165	miljøbeskyttelse.....	178
Leveringsomfang	165	Garanti.....	180
Oversigt	166	Reparations-service	182
Tekniske data	166	Service-Center	182
Sikkerhedsanvisninger ...	167	Importør	183
Symbole		Reservedele og tilbehør..	183
og Billedsymbol	167	Oversættelse af	
Generelle sikkerheds-		den originale EF-	
informationer for		overensstemmelses-	
el-værktøjer	168	erklæring.....	382/383
Sikkerhedsanvisninger			
til skruemaskiner	173		
Korrekt anvendelse			
af batteriopladeren	173		
Opladning	175		
Opladning af det			
genopladelige batteri ..	175		
Ibrugtagning	176		
Kontrol af batteriets			
ladetilstand	176		
Kontrol af bits.....	176		
Indsætning af bits	177		
Tænding/slukning	177		
Manuel drift	177		
Opbevaring	177		
Rengøring	178		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette pro-

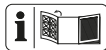
dukt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til indskrining og frigørelse af skruer i træ, metal og lignende materialer. Apparatet må ikke benyttes til arbejde på spændingsførende ledninger eller anlæg. Arbejde på elektriske anlæg må udelukkende udføres af kvalificerede fagfolk, der overholder sikkerhedsreglerne, i spændingsfri tilstand. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for bruge-

ren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

Leveringsomfang

- Batteridreven skruetrækker
- 6 elektrisk isolerede bits
 - 1 x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1 x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1 x PH1, 1 x PH2,
 - 1 x PZ1, 1 x PZ2
- USB-C-ladekabel
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



Strømforsyningen er ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt

- 1 Greb
- 2 Bitoptagelse
- 3 LED-arbejdslampe
- 4 Drejeretningskontakt
5. Højreløb
6. Venstreløb
- 7 Ladestik
- 8 Ladetilstandsvisning
- 9 Oplader
- 10 USB-stik
- 11 Ladekabelstik
- 12 Bit
- 13 Kuffert

Tekniske data

Batteridreven skruetrækker

4 V PASD 4 B2

Nominel spænding $U_{\text{maks.}}$ 4 V \equiv

Kapacitet 1,5 Ah

Beregnet tomgangshastighed

n_0 215 min⁻¹

Antal battericeller 1

Beskyttelsesgrad IP4X

Bitoptagelse kun til

medfølgende bits

maks. drejningsmoment

elektrisk 0,4 Nm

manuel 8 Nm

Opladningstid 1 time*

Temperatur maks. 50 °C

Opladning 0 - 50 °C

Drift -20 - 75 °C

Opbevaring -20 - 45 °C

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Lydeffektniveau

(L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB

Vibration under skruring

(a_h) < 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* kun i forbindelse med opladeren,
som kan fås i online-shoppen.

Strømforsyning

..... **JLH100501700G1**

Indgangs-

spænding 100-240 V~

Inputvekselspændings-

frekvens 50-60 Hz

Effektforbrug 16 W

Udgangsspænding 5 V \equiv

Udgangsstrøm 1700 mA

Beskyttelsesklasse II

Beskyttelsesgrad IPX0

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



Advarsel: Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en eksponeringsvurdering under de faktiske brugerbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Symbole og Billedsymbol

Billedsymbol i betjeningsvejledningen:



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse

af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød

Billedsymbol på apparatet:



Li-ion

Apparater med indbygget batteri må ikke bortskaffes som husholdningsaffald og ikke kastes i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Billedsymbol på strømforsyningen:



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.



Strømforsyningen er kun egnet til brug i indendørs rum.



Beskyttelsesklasse II
(dobbeltisolering)



Elektriske apparater må
ikke bortskaffes som hus-
holdningsaffald.

Billedsymbol på bittene:



1000V Angivelse af den
elektriske arbejdsgrænse

Generelle sikkerhedsinfor- mationer for el-værktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sik-
kerhedsanvisninger, an-
visninger, illustrationer og tek-
niske data, der følger med dette
elværktøj.** Forsømmelighed ved
overholdelse af sikkerhedsinfor-
mationer og anvisninger kan fo-
rårsage elektrisk stød, brand
og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinfor- mationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne
anvendte udtryk "el-værktøj"
vedrører netdrevne el-værktøjer

(med forsyningskabel) og ak-
ku-drevne el-værktøjer (uden
forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDS- PLADSEN:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik**

- sammen med jordforbundet el-værktøj. Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder RCD (Residual Current Device) med en nominal fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.** Brugen af en fejlstrømsafbryders RCD nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- 3) **PERSONLIG SIKKERHED:**
- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af personligt beskyttelsesudstyr** som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kroppholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.
- 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:**
- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbej-**

de, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en

sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDE- RING OG BRUG AF APPA- RATER MED AKKU

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet.** Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedsanvisninger til skruemaskiner


- a) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeplader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt af skruen med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.


Korrekt anvendelse af batteriopladeren

- a) Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, som håndteringen af apparatet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- b) **Kontrollér før hver brug oplader, kabler og stik, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret fagpersonale ved brug af originale reservedele. Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv.** Dermed

- garanteres det, at apparatet altid er sikkert.
- c) **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektrisk stød.
- d) **Adskil opladeren fra lysnettet, før forbindelser til elværktøjet lukkes eller åbnes.** Dermed sikres det, at batteri og oplader ikke beskadiges.
- e) **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Hvis der opstår snavs eller trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for elektrisk stød.
- f) **Opladeren må kun anvendes med de tilhørende originale batterier.** Opladning af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- g) **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.**
- Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- h) **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.
- i) **For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- k) **Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.**
- l) Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.

Opladning

 Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af den udløbende elektrolytopløsning! I tilfælde af kontakt med øjne eller hud skal de berørte steder skylles med vand eller neutraliseringsmiddel, hvorefter der skal søges lægehjælp.

 Oplad kun batteriet i tørre rum. Der er risiko for personskader på grund af elektrisk stød.

- Apparatet må kun forsynes med SELV (Safety Extra Low Voltage, sikkerhedslavspænding) som vist på mærket på apparatet.
- Oplad det genopladelige batteri før første brug.
- Apparatet er beregnet til strømforsyninger på 5 V og 1,7 A.
Brug den originale Parkside strømforsyning med ordrenummer **80001038**

(JLH100501700G1) i EU eller med ordrenummer **80001039** (JLH100501700B1) i Storbritannien.

Strømforsyningen kan fås i vores online shop, se kapitel „Reservedele/tilbehør“.

- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse.
- Fejl, der opstår på grund af ukorrekt håndtering, er ikke indbefattet i garantien.

Opladning af det genopladelige batteri

1. Sæt USB-stikket (10) af ladekablet i strømforsyningen (9).
2. Forbind ladekabelstikket (11) med apparatets ladestik (7).
3. Tilslut strømforsyningen (9) til en stikkontakt.
4. Ladetilstandsvisningen (8) lyser:
rødt = 0 - 50 % opladet
gult = 51 - 99 % opladet
grønt = 100 % opladet

5. Når opladningen er udført, fjernes strømforsyningen (9) fra strømnettet.
6. Træk ladekabelstikket (11) ud af ladestikket (7).

Ibrugtagning

Kontrol af batteriets ladetilstand

Under driften lyser ladetilstandsvisningen (8).

grønt: 50 - 100 %

gult: 49 - 30 %

rødt < 30 %

Kontrol af bits

- Kun de isolerede bits fra leveringen er egnet til arbejde med 1000 V spænding.
- Inden hver brug skal de isolerede bits kontrolleres visuelt af brugeren. I den forbindelse skal isoleringen bl.a. kontrolleres for eventuelle beskadigelser.
- Hvis der opstår tvivl om sikkerheden ved de isolerede

bits, skal disse enten kasseres eller undersøges af en ekspert og om nødvendigt kontrolleres igen.

- Der må kun arbejdes på spændingsførende komponenter med disse isolerede bits og den batteridrevne skruetrækker PASD 4 B2, og arbejdet skal udføres af en autoriseret elektriker!
- Anvend under ingen omstændigheder andre bits, der ikke har tilsvarende godkendelse, når der arbejdes på spændingsførende komponenter!
Dette medfører følgende farer:
 - Fare for elektrisk stød for brugeren;
 - indvirkning fra den eksterne spænding på det indbyggede batteri (brand, eksplosion);
 - indvirkning fra den eksterne spænding og utilsigtet spændingssætning (spænding) ved ladestikket og eventuelt yderligere utilsigtet spændingssætning via det tilsluttede USB-C-kabel ved andre kilder.

- De isolerede bits må ikke anvendes sammen med andre manuelle drivkomponenter (f.eks. håndgreb, skralde etc.).

Indsætning af bits

1. Ved **indsætning** indsættes en bit (12) i bitoptagelsen (2).
2. Ved **udtagning** trækkes bitten (12) ud af bitoptagelsen (2).

Tænding/slukning

LED-arbejdslampen (3) lyser, så længe apparatet er tændt. Når apparatet slukkes, slukkes LED-arbejdslampen automatisk med en kort forsinkelse.

Fjern strømforsyningen, før du tager apparatet i brug. En forlængerledning må ikke anvendes. Strømforsyningen må kun bruges i lukkede rum.

1. Ved **tænding** trykkes drejeretningskontakten (4) og holdes nede.
 - ▲ Iskruning af skruer: højreløb (5)

▼ Frigørelse af skruer: venstreløb (6)

2. Ved **slukning** slippes drejeretningskontakten (4).

Manuel drift

Apparatet har en automatisk spindellås. Hvis du ikke trykker på drejeretningskontakten (4), kan du anvende apparatet i manuel drift.

Opbevaring

- Opbevar redskabet og dets tilbehør på et tørt og støvbeskyttet sted. Opbevar det uden for børns rækkevidde, f. eks. i den medfølgende kuffert (13).
- Opbevar bittene separat for at undgå mekanisk beskadigelse eller forveksling med et andet værktøj. Beskyt bittene mod for stor varme (f. eks. ved opbevaring i nærheden af radiatorrør eller dampledninger) og mod UV-stråling.
- Den opbevaringstemperatur

for det genopladelige batteri udgør mellem -20 °C og 45 °C. Batteriet må ikke udsættes for sollys under opbevaringen.

- Kontrollér under en længere opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.

Rengøring



Apparatet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.

- Hold apparatet, dets greb (1) og dets tilbehør i ren stand. Brug hertil en tør klud eller en pensel. Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse og kontrol

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Det anbefales, at en uddannet person gennemfører en årlig visuel kontrol for at konstatere, at de isolerede bits er egnede til fortsat brug.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet,

hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- **at give det tilbage til salgsstedet:** Fødevaredistributører med et samlet salgsareal på mindst 800 kvadratmeter, der udbyder elektrisk og elektronisk udstyr flere gange om året eller permanent og gør det tilgængeligt på markedet, er forpligtet til at tilbagetage gammelt elektrisk og elektronisk udstyr gratis. Ved overdragelse af en ny elektrisk eller elektronisk enhed til en slutbruger skal distributøren uden vederlag tilbagetage slutbrugerens gamle enhed af samme type, som i det væsentlige opfylder de samme funktioner som

den nye enhed på slagstedet eller i nærheden af det uden at slutbrugeren er forpligtet til at købe en ny elektrisk enhed - eller elektroniske enheder og at tage op til tre gamle enheder pr. type enhed tilbage, der ikke er større end 25 centimeter i enhver ekstern dimension.

- **at aflevere det til et officielt indsamlingssted:** Indlæver apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere informationer.
- **at sende det tilbage til producenten/distributøren:** Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Batteri-afmonteringsvejledning

Løsn alle stjerneskruer på huset med en passende skruetrækker. Fjern skrueerne, og åbn hus-et. Klip først tråden på minuspolen (sort) og derefter tråden på pluspolen (rød) over med en skævbider. Tag batteriet ud, og bortskaf det i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvor-

når den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en

normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. batterikapacitet). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 413972_2204) parat

- som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
 - Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
 - Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet

medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**
 Tel.: 32 710 005
 E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 413972_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en service-adresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 182).

Pos.	Betegnelse	Artikelnummer
9-11	Strømforsyning + USB-C-ladekabel EU	80001038
	Strømforsyning + USB-C-ladekabel UK	80001039
	PZ2, isoleret bit	91091135
	PZ1, isoleret bit	91091136
12	PH2, isoleret bit	91091137
	PH1, isoleret bit	91091138
	Slids (SL 0,8 x 4 mm), isoleret bit	91091139
	Slids (SL 0,6 x 3,5 mm), isoleret bit	91091140

Contenido

Introducción	184
Uso previsto	185
Descripción general	185
Volumen de suministro ..	185
Vista general	186
Datos técnicos	186
Indicaciones de seguridad	187
Símbolos y gráficos	187
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	188
Indicaciones de seguridad para atornilladores	194
Uso correcto del cargador	194
Proceso de carga	196
Cargar la batería	197
Puesta en funcionamiento	197
Comprobar el nivel de carga de la batería	197
Comprobar las puntas ..	197
Colocar una punta	198
Encender/apagar	198
Funcionamiento manual	199

Almacenamiento	199
Limpieza	199
Mantenimiento y revisión	199
Eliminación/protección del medio ambiente	200
Repuestos/accesorios	202
Garantía	202
Servicio de reparación ..	205
Service-Center	205
Importador	205
Traducción de las Declaraciones de conformidad CE originales	384/385

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



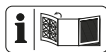
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para enroscar y aflojar tornillos en madera, metal y materiales similares. No está permitido trabajar con el aparato en conductos o instalaciones bajo tensión. Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por especialistas cualificados, respetando las normas de seguridad y sin tensión. Cualquier otra aplicación puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para

el usuario. Este aparato no está pensado para fines comerciales. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

- Destornillador recargable 4 V
- 6 puntas aisladas eléctricamente
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- Cable de carga USB-C
- Maleta
- Manual de instrucciones



La fuente de alimentación no está incluida en el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general

- 1 Empuñadura
- 2 Alojamiento para punta
- 3 Luz de trabajo LED
- 4 Selector del sentido de rotación
- 5 Rotación a la derecha
- 6 Giro a la izquierda
- 7 Conector de carga
- 8 Indicador del nivel de carga
- 9 Cargador
- 10 Conector USB
- 11 Enchufe del cable del cargador
- 12 Punta
- 13 Maleta

Datos técnicos

Destornillador recargable

4 V PASD 4 B2

Tensión nominal $U_{m\acute{a}x.}$ 4 V \equiv

Capacidad..... 1,5 Ah

Régimen de ralentí nominal

n_0 215 min^{-1}

Número de elementos

de batería 1

Tipo de protección IP4X
 Alojamiento de la punta.... solo para las puntas suministradas
 Par de apriete máx.

eléctrico 0,4 Nm

manual 8 Nm

Tiempo de carga 1 h*

Temperatura máx. 50 °C

Carga..... 0 - 50 °C

Funcionamiento.... -20 - 75 °C

Almacenamiento .. -20 - 45 °C

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Nivel de potencia acústica
 (L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB

Vibración al atornillar
 (a_h) < 2,5 m/s^2 , K= 1,5 m/s^2

* solo en combinación con la fuente de alimentación disponible en la tienda online.

Fuente de alimentación

..... **JLH100501700G1**

Tensión de entrada.. 100-240 V~

Frecuencia de corriente

alterna de entrada.. 50-60 Hz

Consumo de potencia.... 16 W

Tensión de salida 5 V \equiv


Corriente de salida .. 1700 mA

Clase de protección II

Tipo de protección IPX0

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

 **Advertencia:** En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Indicaciones de seguridad

Símbolos y gráficos

Gráficos en el manual de instrucciones:



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica

Gráficos en el aparato:



No tire aparatos con la batería incorporada a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Gráficos en la fuente de alimentación:



Lea atentamente las instrucciones de uso.



La fuente de alimentación solo está pensada para ser utilizada en espacios cerrados.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en las puntas:



1000V Indicación del límite de trabajo eléctrico

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta

electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrir-se una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión,**

donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de

descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra**

corriente de falla (RCD - Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA. El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la**

ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia. Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la her-

ramienta eléctrica adecuada en cada caso. Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas

con él o que no hayan leído estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instruccio-**

nes. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES**
- a) Cargue las baterías solo con cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Si un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada se utiliza para otro tipo de batería, puede provocar un incendio.

- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) **ASISTENCIA:**
- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de re-**

cambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad para atornilladores

- a) Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto del tornillo con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

Uso correcto del cargador

- a) Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.**
- b) Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, cable y enchufe y encargue su reparación a personal experto cualificado y únicamente con piezas**

de repuesto originales. **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.**

Así se garantiza que la seguridad del aparato se mantiene intacta.

- c) **Procure que la tensión de la red se corresponda con los datos de la placa de características del cargador.** Existe el peligro de descarga eléctrica.
- d) **Desconecte el cargador de la red antes de abrir o cerrar las conexiones de la herramienta eléctrica.** De este modo, se evitan daños en la batería y en el cargador.
- e) **Mantenga el cargador limpio y alejado de la humedad y la lluvia. Nunca utilice el cargador al aire libre.** La suciedad y la entrada de agua aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- f) **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes.** Cargar otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- g) **Evite que se produzcan daños mecánicos en el cargador.** Pueden provocar cortocircuitos internos.
- h) **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera durante la carga.
- i) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.**
- k) **Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser sustituido por el fabri-**

cante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.

- l) No recargue en el cargador baterías no recargables.

Proceso de carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel, lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.



Cargue la batería únicamente en espacios secos. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.

- El aparato solo deberá alimentarse con MBTS (muy baja tensión de seguridad), según está indicado en el aparato.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- El aparato está diseñado para fuentes de alimentación con las características 5 V y 1,7 A. Utilice la fuente de alimentación original de Parkside con el número de pedido **80001038 (JLH100501700G1)** para la UE o con el número de pedido **80001039 (JLH100501700B1)** para Reino Unido.

Esta está disponible en nuestra tienda online, véase el capítulo „Piezas de repuesto/accesorios“.

- Respete siempre las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no están cubiertos por la garantía.

Cargar la batería

1. Inserte el conector USB (10) del cable de carga en la fuente de alimentación (9).
2. Conecte el enchufe del cable del cargador (11) con el casquillo del cargador (7) del aparato.
3. Conecte la fuente de alimentación (9) a una toma de corriente.
4. Se ilumina el indicador del nivel de carga (8):
rojo = 0 - 50 % cargado
amarillo = 51 - 99 % cargado
verde = 100 % cargado
5. Cuando se haya cargado, retire la fuente de alimentación (9) de la red.
6. Extraiga el enchufe del cable del cargador (11) del casquillo del cargador (7).

Puesta en funcionamiento

Comprobar el nivel de carga de la batería

Durante el funcionamiento se ilumina el indicador de nivel

de carga (8).

verde: 50 - 100 %

amarillo: 49 - 30 %

rojo: < 30 %

Comprobar las puntas

- Para trabajar bajo tensión 1000 V solo se pueden utilizar las puntas aisladas incluidas en el volumen de suministro.
- Antes de cada uso, el usuario debe revisar visualmente las puntas aisladas. Hay que comprobar, entre otras cosas, si el aislamiento está dañado.
- Si hay existen dudas sobre la seguridad de las puntas aisladas, deberán ser desechadas o examinadas y probadas de nuevo por un experto.
- Los trabajos en componentes bajo tensión solo pueden ser realizados en combinación con estas puntas aisladas y el destornillador a batería PASD 4 B2 por un electricista cualificado.

- No utilice nunca otras puntas no homologadas para trabajar en componentes bajo tensión. Esto da lugar a los siguientes riesgos:
 - peligro de descarga eléctrica para el usuario;
 - influencia de la batería incorporada en la tensión externa (incendio, explosión);
 - influencia de la tensión externa y del arrastre de potencial (tensión) en el casquillo del cargador y, dado el caso, arrastre de potencial adicional a través del cable USB-C conectado a otras fuentes;
 - Las puntas aisladas no deben utilizarse con otras piezas de accionamiento manual (por ejemplo, empuñaduras, carraca, etc.).

Colocar una punta

1. Para **colocar** una punta (12) introdúzcala en el alojamiento de la punta (2).
2. Para **retirar** la punta (12), sáquela del alojamiento de la punta (2).

Encender/apagar

La luz de trabajo LED (3) se ilumina mientras el aparato está encendido. Después de apagarlo, la luz de trabajo LED se apaga automáticamente con un breve retardo.

Antes de trabajar con el aparato, aleje la fuente de alimentación. No utilice cables alargadores. La fuente de alimentación ha de usarse únicamente en espacios cerrados.

1. Para **encender** el aparato, presione el selector del sentido de rotación (4) y manténgalo pulsado.
 - ▲ Para enroscar tornillos: rotación a la derecha (5)
 - ▼ Para soltar tornillos: rotación a la izquierda (6)
2. Para **apagar** el aparato, suelte el selector de sentido de rotación (4).

Funcionamiento manual

El aparato tiene un bloqueo de husillo automático. Si no presiona el selector del sentido de rotación (4), puede utilizar el aparato en el modo manual.

Almacenamiento

- Mantenga el aparato y sus accesorios en un lugar seco y protegido contra el polvo. Guarde el aparato fuera del alcance de los niños, por ejemplo, en el maletín suministrado (13).
- Guarde las puntas por separado para evitar daños mecánicos o evitar confusiones con otras herramientas. Proteja las puntas de un calor excesivo (por ejemplo, cerca de tuberías de calefacción o de vapor) y de la radiación UV.
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Durante el almacenamiento, no exponga la batería a la

radiación solar.

- Durante una fase de almacenamiento prolongado, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.

Limpieza



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga limpios el aparato, su empuñadura (1) y sus accesorios. Para ello utilice un trapo seco o un pincel. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento y revisión

- El aparato no necesita mantenimiento.
- Se recomienda realizar una

inspección visual anual por parte de una persona capacitada para determinar la idoneidad de las puntas aisladas para su uso posterior.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben elimi-

narse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- **devolverlo a un punto de venta:** Los distribuidores de alimentos con una superficie total de venta de al menos 800 metros cuadrados que ofrezcan y pongan en el mercado aparatos eléctricos y electrónicos varias veces al año natural o de forma permanente están obligados a recoger gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos. Los distribuidores están obligados a recoger de manera gratuita en sus instalaciones o inmediaciones aparatos eléctricos o electrónicos antiguos de un cliente cuando este adquiera un nuevo aparato eléctrico o electrónico del mismo tipo y con funciones similares. También están obligados a recoger en sus instalaciones o inmediaciones hasta tres apa-

ratos eléctricos o electrónicos por tipo, con unas dimensiones exteriores que no superen los 25 centímetros, bajo petición de un usuario final sin necesidad de que este último compre ningún aparato eléctrico o electrónico.

- **entregarlo a un punto de recogida oficial:** Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- **devolver al fabricante/distribuidor:** Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Instrucciones para retirar la batería

Utilice un destornillador adecuado para aflojar todos los tornillos de ranura cruzada de la carcasa. Retire los tornillos y abra la carcasa.

Con ayuda de unos alicates de corte lateral, corte primero el cable del polo negativo (negro) y luego el del polo positivo (rojo). Retire la batería y deséchela de acuerdo con la normativa local.

Repuestos/accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 205).

Pos.	Denominación	N.º de artículo
9-11	Fuente de alimentación + cable de carga USB-C EU	80001038
	Fuente de alimentación + cable de carga USB-C UK	80001039
12	PZ2, punta aislada	91091135
	PZ1, punta aislada	91091136
	PH2, punta aislada	91091137
	PH1, punta aislada	91091138
	Ranura (SL 0,8 x 4 mm), punta aislada	91091139
	Ranura (SL 0,6 x 3,5 mm), punta aislada	91091140

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este

producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso

apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 413972_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de

características.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato in-

cluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 413972_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	206	Manutenzione	
Uso conforme	207	e controllo	221
Descrizione generale	207	Smaltimento/rispetto	
Contenuto	207	dell'ambiente	221
Panoramica.....	208	Garanzia	223
Dati tecnici	208	Pezzi di ricambio/	
Avvertenze		accessori	227
di sicurezza	209	Traduzione della	
Simboli e icone.....	209	dichiarazione di	
Indicazioni di sicurezza		conformità CE	
generali per		originale	386/387
utensili elettrici	210		
Avvertenze di sicurezza			
per avvitatori.....	215		
Utilizzo corretto del			
caricabatteria.....	216		
Processo di carica	217		
Caricare la batteria	218		
Messa in funzione	219		
Verificare lo stato di			
carica della batteria	219		
Controllo delle punte ...	219		
Inserimento delle punte..	220		
Accensione/			
spegnimento	220		
Funzionamento			
manuale	220		
Conservazione	220		
Pulizia	221		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

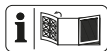
Uso conforme

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti in legno, metallo e materiali simili. Non lavorare con l'apparecchio su linee o impianti sotto tensione. Gli interventi su impianti elettrici sono di esclusiva competenza di personale qualificato che lavori in assenza di tensione nel rispetto delle regole di sicurezza.

Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'utilizzatore. L'appa-

recchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina apribile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto

- Avvitatore ricaricabile 4 V
- 6 punte isolate elettricamente
 - 1 SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1 SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1 PH1, 1 PH2,
 - 1 PZ1, 1 PZ2
- Cavo di carica USB-C
- Valigetta
- Manuale d'uso



L'alimentatore non compreso nella confezione.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica

- 1 Impugnatura
- 2 Portapunte
- 3 Luce di lavoro LED
- 4 Selettore del senso di rotazione
- 5 Senso di rotazione orario
- 6 Senso di rotazione antiorario
- 7 Presa di carica
- 8 Indicatore di carica
- 9 Caricabatteria
- 10 Connettore USB
- 11 Spina del cavo di carica
- 12 Punta
- 13 Valigetta

Dati tecnici

Cacciavite ricaricabile

4 V PASD 4 B2

Tensione nominale U_{max} .. 4 V==

Capacità..... 1,5 Ah

Regime minimo nominale

n_0 215 min⁻¹

Numero di celle batteria 1

Tipo di protezione.....IP4X

Portapunte.....solo per le punte fornite

Coppia max.

elettrico.....0,4 Nm

manuale8 Nm

Tempo di carica 1 ora*

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica...0 - 50 °C

Funzionamento-20 - 75 °C

Conservazione-20 - 45 °C

Livello di pressione acustica

(L_{pA})63,9 dB; K= 3 dB

Livello di potenza acustica

(L_{WA})74,9 dB; K= 3 dB

Vibrazione durante

l'avvitamento

(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* solo in combinazione con l'alimentatore disponibile nel negozio online.

Alimentatore

..... **JLH100501700G1**

Tensione

di ingresso..... 100-240 V~

Frequenza corrente alternata

di ingresso 50-60 Hz


Potenza assorbita..... 16 W

Tensione di uscita..... 5 V==

Corrente in uscita..... 1700 mA

Classe di protezione..... □ II
 Tipo di protezione..... IPX0


Il valore delle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettrotensile con un altro. Il valore delle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo dell'esposizione.


 **Avvertenza:** Durante l'impiego effettivo dell'elettrotensile, il valore delle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato a seconda del modo in cui viene utilizzato l'elettrotensile. È necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su una stima dell'esposizione durante le condizioni d'uso effettive (che includono tutti i componenti del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'elettrotensile e quelli di esercizio senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Simboli e icone

Simboli nel manuale d'uso:

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**

 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**

Simboli sull'apparecchio:



Non smaltire l'apparecchio con la batteria installata tra i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Simboli sull'alimentatore:



Leggere con attenzione il presenta manuale d'uso.



L'alimentatore va utilizzato solo al chiuso.



Classe di protezione II (Doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sulle punte:



1000V Indicazione del limite di lavoro elettrico

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle is-

truzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.
- 2) SICUREZZA ELETTRICA:**
- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore differenziale RCD (Residual Current Device) con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore differenziale RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi..** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico

si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono**

presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.

Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose

non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) RATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Un carica-batteria adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono veri-**

ficarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.

Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di

temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per avvitatori

- a) **Durante l'esecuzione di lavori in cui la vite può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, sostenere l'elettro-utensile dalle impugnature**

isolate. A seguito del contatto della vite con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

Utilizzo corretto del caricabatteria

a) L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione

a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- b) Prima di ogni utilizzo controllare il carica-batteria, il cavo e il connettore e affidarne la riparazione a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali. Non utilizzare un caricabatteria difettoso e non aprirlo di propria iniziativa.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- c) Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta del caricabatteria.** Pericolo di scossa elettrica.
- d) Scollegare il caricabatteria dalla rete prima di chiudere o aprire i collegamenti all'elettroutensile.** Verificare che la batteria e il ca-

ricabatteria non siano danneggiati.

- e) **Tenere pulito il carica-batteria e non esporlo a umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatteria all'aperto.**

Sporco e infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scossa elettrica.

- f) **Il caricabatteria può essere utilizzato solo con le rispettive batterie originali.** La ricarica di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.

- g) **Evitare danni meccanici al caricabatteria.** Possono causare cortocircuiti interni.

- h) **Il caricabatteria non può essere utilizzato su una base infiammabile (ad es. carta, tessuti) o vicino a materiali infiammabili.** Esiste pericolo d'incendio a causa del surriscaldamento generato durante la carica.

- i) **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, estrarre la spina del caricabatteria dalla presa elettrica prima di pulirlo.**

- k) **Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.**

- l) **Non usare il caricabatteria per ricaricare batterie non ricaricabili.**

Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle sciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. Esiste il pericolo di lesioni da scossa elettrica.

- L'apparecchio va alimentato solo con SELV (Safety Extra Low Voltage, bassissima tensione di sicurezza) conformemente al contrassegno apposto su di esso.
- Prima ricarica della batteria.
- L'apparecchio è stato progettato per alimentatori aventi specifiche di 5 V e 1,7 A. Utilizzare l'alimentatore originale Parkside con il numero d'ordine **80001038 (JLH100501700G1)** per l'UE o con il numero d'ordine **80001039 (JLH100501700B1)** per il Regno Unito. L'alimentatore è disponibile nel nostro negozio online, vedi capitolo „Pezzi di ricambio/accessori“.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze

in materia di protezione dell'ambiente.

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti dovuti a uso improprio.

Caricare la batteria

1. Inserire il connettore USB (10) del cavo di carica nell'alimentatore (9).
2. Collegare la spina del cavo di carica (11) alla presa di carica (7) dell'apparecchio.
3. Collegare l'alimentatore (9) a una presa elettrica.
4. L'indicatore di carica (8) si accende:
 - rosso** = 0 - 50 % carica
 - giallo** = 51 - 99 % carica
 - verde** = 100 % carica
5. Quando la batteria è completamente carica, staccare l'alimentatore (9) dalla presa.
6. Scollegare la spina del cavo di carica (11) dalla presa di carica (7).

Messa in funzione

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore di carica (8) resta acceso durante il funzionamento.

verde: 50 - 100 %

giallo: 49 - 30 %

rosso < 30 %

Controllo delle punte

- Per i lavori sotto tensione di 1000 V sono adatte solo le punte in dotazione.
- Prima di ogni utilizzo l'utilizzatore dovrà sottoporre le punte ad un controllo visivo nel corso del quale bisogna tra l'altro verificare l'eventuale presenza di danni all'isolamento.
- In caso di dubbi circa la sicurezza delle punte isolate, smaltirle o farle esaminare da un esperto ed eventualmente controllarle di nuovo.
- Gli interventi su componenti sotto tensione devono essere

eseguiti solo con queste punte isolate e con l'avvitatore a batteria PASD 4 B2, e sono riservati ad un elettricista qualificato!

- Per gli interventi su componenti sotto tensione non usare in nessun caso punte diverse non omologate per questo tipo di lavoro. Ne conseguirebbero i seguenti pericoli:
 - Pericolo di folgorazione per l'utilizzatore;
 - Effetto della tensione esterna sulla batteria integrata (incendio, esplosione);
 - Effetto della tensione esterna e del trasferimento del potenziale (tensione) alla presa di carica ed eventualmente dell'ulteriore trasferimento del potenziale ad altre fonti lungo il cavo USB-C collegato.
 - Non utilizzare le punte isolate con elementi di azionamento manuale diversi (ad es. impugnature, chiave a cricco ecc.).

Inserimento delle punte

1. Per **inserire una punta** (12), infilarla nel portapunte (2).
2. Per **rimuovere la punta** (12), estrarla dal portapunte (2).

Accensione/spengimento

La luce di lavoro LED (3) resta accesa finché l'apparecchio è acceso. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la luce di lavoro LED si spegne automaticamente trascorso un breve ritardo.

Rimuovere l'alimentatore prima di lavorare con l'apparecchio. Non utilizzare cavi di prolunga. L'alimentatore può essere utilizzato solo in ambienti chiusi.

1. Per **accendere** premere il selettore del senso di rotazione (4) e mantenerlo premuto.
 - ▲ Per avvitare viti: senso di rotazione orario (5)
 - ▼ Per allentare viti: senso di rotazione antiorario (6)

2. Per **spegnere** rilasciare il selettore del senso di rotazione (4).

Funzionamento manuale

L'apparecchio dispone di una funzione di arresto automatico del mandrino. Se non si preme il selettore del senso di rotazione (4), si può utilizzare l'apparecchio in modalità manuale.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Conservarlo fuori dalla portata dei bambini, ad es. nella valigetta (13) fornita.
- Conservare le punte separatamente per evitare che subiscano danni meccanici o che vengano scambiate con altri utensili. Proteggere le punte dal calore eccessivo (causato ad es. dalla vicinanza di tubi di riscaldamento o condotte del vapore) e dai raggi UV.

- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Conservare la batteria al riparo dai raggi solari.
- Durante una fase di conservazione prolungata, controllare lo stato di carica della batteria all'incirca ogni 3 mesi e caricarla se necessario.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Sussiste pericolo di scossa elettrica.

- Tenere puliti l'apparecchio, la sua impugnatura (1) e gli accessori. A tale scopo utilizzare un panno asciutto o un pennello. Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione e controllo

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- Si consiglia di far eseguire un controllo visivo annuale da una persona qualificata, al fine di determinare se le punte isolate possono essere ancora usate.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Li-Ion

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tos-

sici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- **restituzione a un punto vendita:** i distributori di generi alimentari con una superficie di vendita complessiva di almeno 800 metri quadrati, che offrono più volte nell'anno di calendario o permanentemente apparecchi elettrici o elettronici e li mettono in commercio, sono tenuti a ritirare a titolo gratuito apparecchi elettrici o elettronici usati. I distributori, al momento della consegna di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico a un utente

finale, devono ritirare a titolo gratuito nel luogo della consegna o nelle immediate vicinanze un suo apparecchio vecchio dello stesso tipo, che svolge essenzialmente le stesse funzioni di quello nuovo. Inoltre, devono ritirare nel negozio di vendita al dettaglio o nelle immediate vicinanze, a titolo gratuito e su richiesta dell'utente finale, fino a tre apparecchi vecchi per tipo che non superino i 25 centimetri in dimensioni esterne, anche senza l'acquisto di un apparecchio elettrico o elettronico.

- **conferimento a un centro di raccolta ufficiale:** conferire l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.
- **restituzione al produttore/commerciante:** ci occupiamo

gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Istruzioni per estrarre la batteria

Con un cacciavite adatto, allentare tutte le viti a croce sull'alloggiamento. Rimuovere le viti e aprire l'alloggiamento. Utilizzando un tronchese a taglio laterale, tagliare prima il filo sul polo negativo (nero) e, poi, quello sul polo positivo (rosso). Estrarre la batteria e smaltirla conformemente alle disposizioni locali.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La

preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non

viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio bits). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 413972_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riporta-

ti sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un

imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 413972_2204

MT Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 413972_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 226).

Pos.	Denominazione	Codice articolo
9-11	Alimentatore + cavo di carica USB-C EU	80001038
	Alimentatore + cavo di carica USB-C UK	80001039
12	PZ2, punta isolata	91091135
	PZ1, punta isolata	91091136
	PH2, punta isolata	91091137
	PH1, punta isolata	91091138
12	A taglio (SL 0,8 x 4 mm), punta isolata	91091139
	A taglio (SL 0,6 x 3,5 mm), punta isolata	91091140

Sadržaj

Bevezető	228	Karbantartás és ellenőrzés	243
Rendeltetésszerű használat	229	Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem	243
Általános leírás	229	Pótalkatrészek/ Tartozékok	246
A csomag tartalma.....	229	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	247
Áttekintés.....	230	Eredeti EK meg- felelőségi nyilat- kozat fordítása	388/389
Műszaki adatok	230		
Biztonsági utasítások	231		
Szimbólumok és piktogramok.....	231		
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	232		
Biztonsági utasítások csavarozókhoz	238		
Az akkumulátortöltő helyes használata	238		
Töltés	240		
Akkumulátor töltése	240		
Üzembe helyezés	241		
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése ..	241		
Bitek ellenőrzése.....	241		
Bit behelyezése	242		
Be-/kikapcsolás	242		
Kézi üzemmód.....	242		
Tárolás	242		
Tisztítás	243		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biz-

tónságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készülék csavarok fába, fémbe és hasonló anyagokba történő be- és kicsavarására készült. A készülékkel nem szabad feszültség alatt álló vezetékeken vagy berendezéseken dolgozni. Elektromos berendezéseken csak szakképzett szakemberek, a biztonsági előírások betartásával és feszültségmentes állapotban végezhetnek munkát. A készülék minden más használata kárt okozhat a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A készülék

nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

A csomag tartalma

- Akkus csavarhúzó
- 6 elektromosan szigetelt bit
1x SL (0,6 x 3,5 mm)
1x SL (0,8 x 4,0 mm)
1x PH1, 1x PH2,
1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C töltőkábel
- Koffer
- Használati útmutató



A hálózati egység nem része a csomagnak.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés

- 1 markolat
- 2 bitbefogó
- 3 LED munkalámpa
- 4 forgásirány-kapcsoló
- 5 jobbmenet
- 6 balmenet
- 7 töltőaljzat
- 8 töltésszint-kijelző
- 9 töltő
- 10 USB csatlakozódugó
- 11 töltőkábel csatlakozódugója
- 12 bit
- 13 koffer

Műszaki adatok

Akkus csavarhúzó

4 V PASD 4 B2

Névleges feszültség U_{\max} ..4 V==

Kapacitás..... 1,5 Ah

Névleges üresjárat fordulatszám

n_0 215 min⁻¹

Akkumulátorcellák száma..... 1

Védelem..... IP4X

Bitbefogó csak a mellékelt

bitekhez

max. forgatónyomaték

elektromos.....0,4 Nm

kézi.....8 Nm

Töltési idő..... 1 óra*

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés0 - 50 °C

Üzemeltetés-20 - 75 °C

Tárolás.....-20 - 45 °C

Hangnyomásszint

(L_{pA})63,9 dB; K= 3 dB

Hangerőszint

(L_{WA})74,9 dB; K= 3 dB

Rezgés csavározás esetén

(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* csak az internetes boltban
kapható hálózati egységgel.

Hálózati egység

..... JLH100501700G1

Bemeneti

feszültség 100-240 V~

Bemeneti váltóáram

frekvencia 50-60 Hz

Teljesítményfelvétel 16 W

Kimeneti feszültség 5 V ==

Kimeneti áram 1700 mA


Védelmi osztály..... II

Védelem..... IPX0

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az

elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.


 **Figyelmeztetés:** A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.


A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő kimaradás becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, vagy amikor a kéziszerszám ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások


Szimbólumok és piktogramok

A használati útmutatóban lévő szimbólumok:

 **Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.**

 **Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal**

Szimbólumok a készüléken:

 Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Szimbólumok a hálózati egységen:



Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



A hálózati egység csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a biteken:



1000V Elektromos működési határérték adata

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A

biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.**
A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**
Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre,

melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához.** Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen,**

használjon RCD (Residual Current Device). Használjon 30 mA-es vagy kisebb kioldási RCD (Residual Current Device). Az RCD (Residual Current Device) csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az

elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az

elektromos szerszámgépet.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmenlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- b) **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból.**

Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Biztonsági utasítások csavarozókhhoz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a csavar rejtett kábelekbe ütközhet. Ha a csavar feszültség alatt álló vezetékhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

Az akkumulátortöltő helyes használata


- a) Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- b) **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozódugót és csak képzett szakemberrel, illetve csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa meg.**


Ne használjon meghibásodott töltőt és ne nyissa ki saját maga. Ezzel biztosítható a készülék biztonságának fenntartása.

- c) **Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a töltő adattábláján feltüntetett adatokkal.** Áramütés veszélye áll fenn.
- d) **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról az elektromos kéziszerszám csatlakozásainak zárása vagy nyitása előtt.** Így biztosítható, hogy az akkumulátorban és a töltőben nem keletkezik kár.
- e) **Tartsa a töltőt tisztán, nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- f) **A töltőt csak a hozzátartozó eredeti akkumulátorokkal szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- g) **Előzze meg a töltő mechanikai sérülését.** Ez belső rövidzárlathoz vezethet.
- h) **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során történő felmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- i) **Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozódugóját a csatlakozóaljazatból.**
- k) **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfelszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**

l) Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.

Töltés

 **Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.**

 **Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsé. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.**

- A készülék kizárólag a rajta lévő jelzésnek megfelelő SELV (Safety Extra Low Voltage, biztonsági kisfeszültség) feszültséggel látható el.
- Töltsé fel az akkumulátort az első használat előtt.
- A készüléket 5V és 1,7A jellemzőkkel rendelkező hálózati egységekhez tervezték.

Használja az eredeti Parkside hálózati egységet, amelynek rendelési száma **80001038 (JLH100501700G1) EU** esetén, illetve **80001039 (JLH100501700B1) az Egyesült Királyság** esetén.

A hálózati egység online áruházunkon keresztül kapható, lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” fejezetet.

- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.
- A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokra.

Akkumulátor töltése

1. Dugja a töltőkábel USB csatlakozódugóját (10) a hálózati egységbe (9).
2. Csatlakoztassa a töltőkábel csatlakozódugóját (11) a készüléken lévő töltőaljzatba (7).
3. Csatlakoztassa a hálózati egységet (9) egy csatlakozóaljzathoz.

4. Világít a töltésszint-kijelző (8):
piros = 0 - 50 % töltve
sárga = 51 - 99 % töltve
zöld = 100 % töltve
5. Feltöltést követően válassza le a hálózati egységet (9) a hálózatról.
6. Húzza ki a töltőkábel csatlakozódugóját (11) a töltőaljzatból (7).

Üzembe helyezés

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Üzemeltetés közben világít a töltésszint-kijelző (8).

zöld: 50 - 100 %

sárga: 49 - 30 %

piros: < 30 %

Bitek ellenőrzése

- Csak a csomagban lévő szigetelt bitek alkalmasak 1000 V feszültséggel történő munkavégzésre.
- A felhasználónak minden használat előtt ellenőriznie kell szemrevételezéssel a szigetelt biteket.

Ennek során ellenőrizni kell többek között a szigetelés esetleges sérüléseit.

- Ha bizonytalan a szigetelt bitek biztonságosságával kapcsolatban, akkor azokat ki kell selejtezni vagy szakértőnek meg kell vizsgálnia, és ha szükséges, újra ellenőrizni kell.
- Ezeket a szigetelt biteket és a PASD 4 B2 akkumulátoros csavarhúzókat csak együtt és csak villamossági szakember használhatja feszültség alatt álló komponenseken!
- Semmiképpen ne használjon más, erre a célra nem engedélyezett biteket feszültség alatt álló komponenseken történő munkavégzéshez! Ez a következő veszéllyel jár:
 - áramütés veszélye a felhasználó számára;
 - külső feszültség hatása a beépített akkumulátorra (tűz, robbanás);
 - külső feszültség hatása és elektromos potenciál átvitel (feszültség) a töltőaljzatra,

és adott esetben további elektromos potenciál átvitel a csatlakoztatott USB-C kábelben keresztül más forrásokra;

- A szigetelt biteket nem szabad más kézi hajtóelemekkel (pl. markolatok, racsnik) használni.

Bit behelyezése

1. A **behelyezéshez** helyezzen egy biteket (12) a bitbefogóba (2).
2. A **kivételhez** húzza ki a biteket (12) a bitbefogóból (2).

Be-/kikapcsolás

A LED munkalámpa (3) mindaddig világít, amíg a készülék be van kapcsolva. Kikapcsolás után a LED munkalámpa rövid késéssel automatikusan kikapcsol.

Távolítsa el a hálózati egységet, mielőtt a készülékkel dolgozni kezd. Ne használjon hosszabbító kábelt. A hálózati egységet csak zárt helyiségekben szabad használni.

1. A **bekapcsoláshoz** nyomja meg és tartsa lenyomva a forgásirány-kapcsolót (4).
 - ▲ Csavarok becsavarozásához: jobbmenet (5)
 - ▼ Csavarok kicsavarozásához: balmenet (6)
2. A **kikapcsoláshoz** engedje el a forgásirány-kapcsolót (4).

Kézi üzemmód

A készülék egy automatikus orsóretesszel rendelkezik. Ha nem nyomja meg a forgásirány-kapcsolót (4), akkor a készüléket kézi üzemmódban használhatja.

Tárolás

- Tárolja a készüléket és a tartozékokat száraz és portól védett helyen. Tárolja gyermekektől elzárva, pl. a mellékelt kofferben (13). Tárolja a biteket külön, hogy megelőzze a mechanikai sérüléseket vagy más szerszámokkal való összecserélést. Óvja a biteket a túlzott hőtől

(pl. fűtőcsövek vagy gőzvezetékek közelében történő tárolás révén) és az UV sugárzástól.

- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete -20 °C és 45 °C között van. A tárolás során ne tegye ki az akkumulátort közvetlen napfénynek.
- Hosszabb tárolási idő alatt kb. 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltési szintjét és szükség esetén töltsse fel.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe helyezni. Áramütés veszélye áll fenn.

- Tartsa a készüléket, a marokat (1) és a tartozékokat tisztán. Ehhez használjon száraz törölkendőt vagy ecsetet. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás és ellenőrzés

- A készülék nem igényel karbantartást.
- Javasoljuk, hogy egy képzett személy évente szemrevételezéssel ellenőrizze a szigetelt bitek további felhasználásra való alkalmasságát.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérge-

ző gőzök és folyadékok szívárogynak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetés-től függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- **visszaadás egy értékesítő helyen:** a legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszer-forgalmazó boltok, akik naptári évben többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak forgalomba elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi elektromos és elektronikus berendezéseket térítésmentesen visszavenni. Új elektromos vagy elektronikus eszköz végfelhasználó részére történő átadásakor köteles térítésmentesen átvenni az értékesítési helyen, ill. annak közvetlen közelében a végfel-

használó régi, azonos típusú készülékét, amely lényegében az új készülékkel azonos funkciókat látja el, valamint elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlása nélkül a végfelhasználó kérésére készültípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amely bármely külső méretben nem haladja meg a 25 centimétert a kiskereskedelmi üzletben, ill. annak közvetlen közelében.

- **leadás hivatalos gyűjtőhelyen:** Adja le a készüléket egy hulladékkezelő gyűjtőhelyen. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- **visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak:** Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.

Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Akkumulátor-kiszereleési útmutató

Csavarozza ki a készülékházon lévő összes keresztornyú csavart egy megfelelő csavar-húzóval. Távolítsa el a csavarokat és nyissa fel a készülékházat.

Vágja át egy csípőfogóval először a negatív póluson lévő huzalt (fekete), majd a pozitív póluson lévő huzalt (piros). Vegye ki az akkumulátort és ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 247. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikkszám
9-11	Hálózati egység + USB-C töltőkábel EU	80001038
	Hálózati egység + USB-C töltőkábel UK	80001039
12	PZ2, szigetelt bit	91091135
	PZ1, szigetelt bit	91091136
	PH2, szigetelt bit	91091137
	PH1, szigetelt bit	91091138
	Lapos (SL 0,8 x 4 mm), szigetelt bit	91091139
	Lapos (SL 0,6 x 3,5 mm), szigetelt bit	91091140

HU

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

Akkus csavarhúzó 4 V

Gyártási szám:

IAN 413972_2204

A termék típusa:

PASD 4 B2

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680 021 225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és

Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja vég-zi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bi-zonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.



3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésemből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	251	Vzdrževanje	
Predvidena uporaba	252	in preverjanje	265
Splošen opis	252	Odstranjevanje	
Obseg dobave	252	med odpadke/	
Pregled.....	253	varstvo okolja	266
Tehnični podatki	253	Nadomestni deli/	
Varnostna navodila	254	pribor	268
Simboli in		Garancijski list	269
slikovne oznake	254	Prevod izvirnika	
Splošni varnostni		ES-izjave	
predpisi za		o skladnosti	390/391
električna orodja.....	255		
Varnostna navodila			
za izvijače.....	260		
Pravilno ravnanje			
s polnilnikom			
akumulatorjev	261		
Postopek polnjenja	262		
Polnjenje akumulatorja ..	263		
Začetek uporabe	263		
Preverjanje napolnje-			
nosti akumulatorja	263		
Preverjanje nastavkov ..	263		
Vstavitev nastavka.....	264		
Vkllop/izkllop.....	264		
Ročno delovanje	265		
Shranjevanje	265		
Čiščenje	265		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



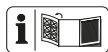
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov v lesu, kovini ali podobnih materialih. Z napravo ni dovoljeno delati na napeljavah ali napravah pod napetostjo. Dela na električnih napravah so dovoljena samo usposobljenim strokovnjakom ob upoštevanju varnostnih pravil in v stanju brez napetosti. Vsaka druga uporaba lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija

preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Splošen opis



Slikovni prikaz najdete na sprednji zloženi strani.

Obseg dobave

- Akumulatorski izvijac
- 6 električno izoliranih nastavkov
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- polnilni kabel USB-C
- kovček
- navodila za uporabo



Napajalnik ni v obsegu dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled

- 1 ročaj
- 2 priključek za nastavke
- 3 delovna luč LED
- 4 stikalo za smer vrtenja
- 5 tek v desno
- 6 tek v levo
- 7 vtičnica za polnjenje
- 8 prikaz napoljenosti
- 9 polnilnik
- 10 vtič USB
- 11 vtič polnilnega kabla
- 12 nastavek
- 13 kovček

Tehnični podatki

Akumulatorski izvijač

4 V **PASD 4 B2**

Nazivna napetost U_{maks} .. 4 V \equiv

Kapaciteta 1,5 Ah

Nazivno število vrtljajev v
prostem teku n_0 215 min $^{-1}$

Število akumulatorskih celic ... 1

Vrsta zaščite IP4X

Priključek za nastavke ... samo za
priložene nastavke

Najv. navor

električno 0,4 Nm

ročno 8 Nm

Čas polnjenja 1 uro*

Temperatura najv. 50 °C

Postopek polnjenja ... 0–50 °C

Delovanje –20–75 °C

Shranjevanje –20–45 °C

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB

Vibracije pri privijanju

(a_h) < 2,5 m/s 2 , K= 1,5 m/s 2

* samo v povezavi z napajalnikom,
ki je na voljo v spletni trgovini.

Napajalnik

..... **JLH100501700G1**

Vhodna

napetost 100–240 V~

Frekvenca vhodnega

izmeničnega toka .. 50–60 Hz

Poraba moči 16 W

Izhodna napetost 5 V \equiv

Izhodni tok 1700 mA


Razred zaščite II

Vrsta zaščite IPX0

Navedena vrednost oddajanja
vibracij je bila izmerjena po
standardiziranem preizkusnem
postopku in jo je mogoče upo-

rabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.


 **Opozorilo:** Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja.


Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila


Simboli in slikovne oznake


Slikovne oznake v navodilih za uporabo:

 **Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode.**

 **Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara:**

Slikovne oznake na napravi:

 **Naprave z vgrajenim akumulatorjem ne zavržite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.**

 Li-Ion

Slikovne oznake na napajalniku: težke poškodbe.



Skrbno preberite navodila za uporabo.



Napajalnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake na nastavkih:



1000V Navedba električne meje delovanja

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka RCD zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenameremu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje
- priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesa-

vanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostr**a in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročajji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti.** Spolzki ročajji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- 5) **SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Polnite akumulatorje samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugimi akumulatorji povzroči požar.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina**

lahko povzroči draženje kože in opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Varnostna navodila za izvijače

- a) **Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko vijaki prišli v stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročaja.** Stik vijaka z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Pravilno ravnanje s polnilnikom akumulatorjev

- a) To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- b) **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič ter popravilo prepustite samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele. Okvarjenega polnilnika ne uporabljajte in ga sami ne odpirajte.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- c) **Pazite na to, da se električna napetost omrežja ujema s podatki na tipski ploščici na polnilniku.** Obstaja nevarnost električnega udara.
- d) **Preden ustvarite ali ločite povezave z električnim orodjem, polnilnik ločite od omrežja.** Tako zagotovite, da se akumulator in polnilnik ne moreta poškodovati.
- e) **Polnilnik naj bo vedno čist in nikoli izpostavljen mokroti in dežju. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazaniya in vdor vode poveča tveganje električnega udara.
- f) **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z**

ustreznimi originalnimi akumulatorji. Polnjenja drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

- g) **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Te bi lahko privedle do notranjih kratkih stikov.
- h) **Polnilnika ne smete uporabljati na ali v bližini gorljivih podlag (npr. papirja, tekstila).** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja, ki nastane pri polnjenju.
- i) **Da zmanjšate tveganje električnega udara, pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- k) **Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo morebitne nevarnosti.**
- l) S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Postopek polnjenja



Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi in kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Napravo je dovoljeno napajati samo z zaščitno malo napetostjo (angl. SELV – Safety Extra Low Voltage) v skladu z oznako na napravi.
- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Naprava je zasnovana za napajalnike s karakteristikami 5 V in 1,7 A. Uporabite originalni napajalnik Parkside s številko za naročilo **80001038**

(JLH100501700G1)
za EU ali številko za
 naročilo **80001039**
(JLH100501700B1) za
Združeno kraljestvo.

Napajalnik je na voljo v naši spletni trgovini, glejte poglavje „Nadomestni deli/pribor“.

- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe.

Polnjenje akumulatorja

1. Vtaknite vtič USB (10) polnilnega kabla v napajalnik (9).
2. Povežite vtič polnilnega kabla (11) z vtičnico za polnjenje (7) na napravi.
3. Priključite napajalnik (9) na električno vtičnico.
4. Prikaz napoljenosti (8) sveti:
 - rdeča** = 0–50 % napolnjeno
 - rumena** = 51–99 % napolnjeno
 - zelena** = 100 % napolnjeno

5. Po postopku polnjenja napajalnik (9) ločite od omrežja.
6. Povlecite vtič polnilnega kabla (11) iz vtičnice za polnjenje (7).

Začetek uporabe

Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Med delovanjem sveti prikaz napoljenosti (8).

zeleno: 50–100 %

rumeno: 49–30 %

rdeče: < 30 %

Preverjanje nastavkov

- Za delo pod napetostjo 1000 V so primerni samo izolirani nastavki iz obsega dobave.
- Pred vsako uporabo mora uporabnik izolirane nastavke vizualno preveriti. Pri tem je treba pregledati izolacijo glede morebitnih poškodb.
- Če bi se pojavili dvomi glede varnosti izoliranih nastavkov, jih je treba odvreči

med odpadke ali pa naj jih pregleda strokovnjak in jih po potrebi znova preizkusi.

- Delo na komponentah pod napetostjo sme izvajati samo elektrotehnik in izključno s temi izoliranimi nastavki skupaj z akumulatorskim izvijačem PASD 4 B2!
- Za delo na komponentah pod napetostjo nikoli ne uporabljajte drugih nastavkov, ki niso dovoljeni! Iz tega izhajajo naslednje nevarnosti:
 - nevarnost električnega udara za uporabnika;
 - vpliv zunanje napetosti na vgrajeno baterijo (požar, eksplozija);
 - vpliv zunanje napetosti in nenameren prenos potenciala (napetosti) pri polnilni vtičnici in morebiti dodaten nenameren prenos potenciala preko priključenega kabla USB-C na drugih virih;
 - Izoliranih nastavkov ni dovoljeno uporabljati z drugimi ročnimi pogonskimi deli (npr. ročaji, ragljami itd.).

Vstavev nastavka

1. Vstavite nastavek (12) v priključek za nastavke (2).
2. Za **odstranitev** nastavek (12) povlecite iz priključka za nastavke (2).

Vklop/izklop

Delovna luč LED (3) sveti, dokler je naprava vklopljena. Po izklopu se delovna luč LED po kratki zakasnitvi samodejno izklopi.

Pred začetkom uporabe naprave odstranite napajalnik. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Napajalnik se sme uporabljati samo v zaprtih prostorih.

1. Za **vklop** pritisnite stikalo za smer vrtenja (4) in ga držite pritisnjenega.
 - ▲ Za privijanje vijakov: tek v desno (5)
 - ▼ Za odvijanje vijakov: tek v levo (6)
2. Za **izklop** stikalo za smer vrtenja (4) spustite.

Ročno delovanje


Naprava ima samodejno pridrtež vretena. Če stikala za smer vrtenja (4) ne pritiskate, napravo lahko uporabljate v ročnem delovanju.

Shranjevanje

- Napravo in pribor shranite na suhem mestu z zaščito pred prahom. Napravo hranite zunaj dosega otrok, npr. v priloženem kovčku (13).
- Nastavke hranite ločeno, da preprečite mehansko poškodbo in jih ne zamenjate za drugo orodje. Nastavke zaščitite pred prekomerno toploto (npr. pred shranjevanjem v bližini cevi ogrevanja ali parnih napeljav) in pred ultravijoličnim sevanjem.
- Temperatura za shranjevanje akumulatorja je med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Akumulatorja med shranjevanjem ne izpostavljajte sončnemu sevanju.
- Pri daljšem obdobju shra-

njevanja približno vsake 3 mesece preverite stanje napolnjenosti akumulatorja in ga po potrebi dopolnite.

Čiščenje

 **Naprave ni dovoljeno pobrizgati z vodo ali je dati v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.**

- Napravo, njen ročaj (1) in pribor ohranajte čist. V ta namen uporabite suho krpo ali čopič. Ne uporabljajte čistil oz. topil. Tako bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje in preverjanje

- Naprave ni treba vzdrževati.
- Priporočljivo je, da napravo vsako leto preveri usposobljena oseba, da ugotovi primernost izoliranih nastavkov za nadaljnjo uporabo.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na

voljo naslednje možnosti:

- **odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu:** Distributerji živil s skupno prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki večkrat letno ali trajno nudijo in naredijo dostopno električno in elektronsko opremo. Distributerji morajo pri dobavi nove električne ali elektronske opreme končnemu uporabniku na mestu dobave ali v njegovi neposredni bližini brezplačno vzeti nazaj odpadno opremo končnega uporabnika, ki je enake vrste kot nova oprema in načeloma izpolnjuje enake funkcije kot nova oprema, ravno tako morajo na željo končnega uporabnika, ki pri njih ne kupi električne ali elektronske opreme, v maloprodajni trgovini ali v njeni neposredni bližini vzeti nazaj do tri odpadne naprave ene vrste opreme, če te nimajo nobene zunanje mere, daljše od 25 cm.

- **ali na uradnem zbirališču:** Napravo oddajte pri podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- **ali pa jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg:** Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V

zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Navodila za odstranitev akumulatorja

S primernim izvijačem odvijte vse križne vijake na ohišju.

Vijake odstranite in ohišje odprite.

Potem s kleščami ščipalkami prerežite žico na negativnem polu (črno), nato pa še na pozitivnem polu (rdečo). Akumulator vzemite ven in ga odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 269).

Pol.	Oznaka	Številka izdelka
9-11	Napajalnik + polnilni kabel USB-C EU	80001038
	Napajalnik + polnilni kabel USB-C UK	80001038
	PZ2, izoliran nastavek	91091135
	PZ1, izoliran nastavek	91091136
	PH2, izoliran nastavek	91091137
12	PH1, izoliran nastavek	91091138
	Zareza (SL 0,8 x 4 mm), izoliran nastavek	91091139
	Zareza (SL 0,6 x 3,5 mm), izoliran nastavek	91091140

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.



6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	271	Zbrinjavanje/ zaštita okoliša	285
Namjenska uporaba	272	Garancija	287
Opći opis	272	Servis za popravke	289
Opseg isporuke	272	Service-Center	289
Pregled	273	Proizvođač	290
Tehnički podaci	273	Zamjenski dijelovi/ pribor	290
Sigurnosne napomene	274	Prijevod originalnih EZ-izjava o sukladnosti	392/393
Simboli i slikovne oznake	274		
Opće sigurnosne upute za električne alate	275		
Sigurnosne upute za odvijače	280		
Ispravan rad s punjačem baterije	280		
Postupak punjenja	282		
Punjenje baterije	282		
Uključivanje	283		
Provjera stanja napunjenosti baterije	283		
Provjera bitova	283		
Umetanje bitova	284		
Uključivanje/ Isključivanje	284		
Ručni pogon	284		
Skladištenje	284		
Čišćenje	285		
Održavanje & provjera ..	285		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklan-

janje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

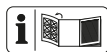
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uvrtnje i odvrtnje vijaka u drvo, metal i slične materijale. Uređajem se ne smije raditi oko vodova pod naponom ili na postrojenjima. Radove na električnim postrojenjima smiju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci uz poštivanje sigurnosnih pravila i kada postrojenje nije pod naponom. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za komercijalnu

uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete, koje su nastale nenamjenskom uporabom ili pogrešnim posluživanjem uređaja.

Opći opis



Slike možete pronaći na prednjoj isklapnoj stranici.

Opseg isporuke

- Aku odvijač
- 6 električni izoliranih bitova
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C-kabel za punjenje
- Kofer
- Upute za uporabu



Mrežni adapter nije sadržan u opsegu isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled

- 1 Ručka
- 2 Prihvat bitova
- 3 LED radna svjetiljka
- 4 Prekidač za smjer okretanja
- 5 Okretanje udesno
- 6 Okretanje ulijevo
- 7 Utičnica za punjenje
- 8 Pokazivač stanja napunjenosti
- 9 Punjač
- 10 USB utikač
- 11 Utikač kabela za punjenje
- 12 Bit
- 13 Kofer

Tehnički podaci

Aku odvijач 4 V.....PASD 4 B2

Nazivni napon U_{maks} 4 V==

Kapacitet 1,5 Ah

Nazivni broj okretaja u

praznom hodu n_0 ... 215 min⁻¹

Broj baterijskih ćelija 1

Vrsta zaštite.....IP4X

Prihvat bitova samo za
isporučene bitove

maks. okretni moment

električno 0,4 Nm

ručno..... 8 Nm

Vrijeme punjenja 1 sat*

Temperatura maks. 50 °C

Postupak punjenja... 0 - 50 °C

Pogon..... -20 - 75 °C

Skladištenje..... -20 - 45 °C

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB

Razina zvučnog učinka

(L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB

Vibracije prilikom zavrtnja

(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* samo u vezi s punjačem
raspoloživim u online-trgovini.

Mrežni adapter

..... JLH100501700G1

Ulazni napon 100-240 V~

Ulazna frekvencija

naizmjenične struje 50-60 Hz

Snaga uređaja..... 16 W

Izlazni napon 5 V ==


Izlazna struja..... 1700 mA

Razred zaštite..... II

Vrsta zaštite.....IPX0

Navedena vrijednost vibracija
izmjerena je prema normira-
nom postupku i može se kori-
stiti za međusobnu usporedbu
električnih alata.

Navedena vrijednost vibracija može biti korištena i za uvodnu procjenu izloženosti.

 **Upozorenje:** Vrijednost vibracija može tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

Postoji potreba da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni izuzeća tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene



**OPREZ
UPOZORENJE:**



Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake u uputama za uporabu:



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara

Slikovne oznake na uređaju:




Uređaje s ugrađenom baterijom ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.


Slikovne oznake na mrežnom adapteru:




Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

 Mrežni adapter je prikladan samo za uporabu u prostorijama.


 Razred zaštite II (Dvostruka izolacija)

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake na bitovima:

 1000V Navod električne granice rada

Opće sigurnosne upute za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama

odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog**

- alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrshodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako je pogon električnog alata u vlažnoj okolini neizbježan, koristite RCD (Residual Current Device).** Koristite RCD (rezidualni strujni uređaj) sa strujom struje od 30mA ili manjom. Primjena RCD smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM**
- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni**

- alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

h) Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti. Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

a) baterije punite samo u punjačima koje su preporučili proizvođači. Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.

b) U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače. Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

c) Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli pro-uzrokovati premošćenje kon-

takata. Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.

d) Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opeklina.

e) Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije. Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.

f) Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama. Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

g) Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili pun-

jenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlaštenu servis.

Sigurnosne upute za odvijanje

- a) **Uređaj držite za izolirane ručke kada obavljate radove pri kojima vijak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.

Ispravan rad s punjačem baterije

- a) **Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.** Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- b) **Prije svake upotrebe provjerite punjač, kabel i utikač i dajte ih popraviti od strane kvalificiranih stručnjaka i isključivo sa originalnim rezervnim dijelovima. Ne koristite defektan punjač**

i ne otvarajte punjač na vlastitu ruku. Na taj način osigurava se održanje sigurnosti uređaja.

c) Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenim na tipskoj pločici punjača.

Postoji opasnost od strujnog udara.

d) Odvojite punjač od mreže, prije nego što zatvarate ili otvarate veze sa električnim alatom. Na taj način ćete osigurati, da baterija i punjač ne budu oštećeni.

e) Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše. Punjač nikada ne koristite vani. Onečišćenje i prodiranje vode povećavaju rizik od strujnog udara.

f) Punjač smijete koristiti isključivo s pripadajućim originalnim baterijama. Punjenje drugih baterija može dovesti do ozljeda i do opa-

snosti od požara.

g) Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.

Takva oštećenja mogu dovesti do unutrašnjih kratkih spojeva.

h) Punjač ne smije biti korišten na zapaljivim podlogama ili blizu njih (npr. papir, tekstil).

Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja tijekom punjenja.

i) Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz utičnice.

k) Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

l) Ne punitite preko punjačabaterije koje se ne mogu ponovo puniti.

Postupak punjenja



Bateriju ne izlažite ekstremnim uvjetima kao što su vrućine i udarci. Postoji opasnost od ozljeda istjecanjem otopine elektrolita! U slučaju kontakta s očima ili kožom isperite pogođene dijelove vodom ili neutralizatorom i zatražite liječničku pomoć.



Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- Uređaj se smije napajati isključivo sa SELV (Safety Extra Low Voltage, sigurnosni niski napon) sukladno oznaci na uređaju.
- Prije prve uporabe napunite bateriju.
- Uređaj je koncipiran za mrežne adaptere sa osobinama 5 V i 1,7 A. Koristite originalni Parkside mrežni adapter s brojem narudžbe **80001038 (JLH100501700G1)** za EU odnosno s brojem

narudžbe **80001039 (JLH100501700B1)** za UK.

Mrežni adapter možete nabaviti preko naše online trgovine, vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi/pribor“.

- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša.
- Nedostaci koji su posljedica nepravilnog rukovanja nisu obuhvaćeni jamstvom.

Punjenje baterije

1. Utaknite USB utikač (10) kabela za punjenje u mrežni adapter (9).
2. Spojite utikač kabela za punjenje (11) na utičnicu za punjenje (7) na uređaju.
3. Priključite mrežni adapter (9) na utičnicu.
4. Pokazivač stanja napunjenosti (8) svijetli:
 - crveno**
= 0 - 50 % napunjeno
 - žuto**
= 51 - 99 % napunjeno
 - zeleno** = 100 % napunjeno

5. Nakon uspješnog punjenja odvojite mrežni adapter (9) s mreže.
6. Izvucite utikač kabela za punjenje (11) iz utičnice za punjenje (7).

Uključivanje

Provjera stanja napunjenosti baterije

Tijekom rada svijetli pokazivač stanja napunjenosti (8).

zeleno: 50 - 100 %

žuto: 49 - 30 %

crveno: < 30 %

Provjera bitova

- Samo izolirani bitovi iz opsega isporuke su prikladni za radove pod naponom od 1000 V.
- Prije svake uporabe izolirane bitove korisnik mora podvrgnuti vizuelnoj kontroli. Pritom treba provjeriti izolacija, između ostalog u vezi eventualnih oštećenja.
- Ako imate sumnje u pogledu

sigurnosti izoliranih bitova, iste morate baciti ili ih mora pregledati stručnjak i po potrebi ponovo prekontrolirati.

- Radove oko komponenti pod naponom s tim izoliranim bitovima i baterijskim odvijačem PASD 4 B2 u kombinaciji smiju izvoditi samo električni stručnjaci!
- Nikako ne koristite druge bitove koji nisu za to odobreni, da biste radili oko komponenti pod naponom! Time dolazi do sljedećih opasnosti:
 - Opasnost od strujnog udara za korisnika;
 - Utjecaj vanjskog napona na ugrađenu bateriju (požar, eksplozija);
 - Utjecaj vanjskog napona i promjena potencijala (napona) na utičnici za punjenje i eventualne daljnje promjene potencijala preko priključnog USB-C-kabela na drugim izvorima;
 - Izolirani bitovi ne smiju biti korišteni s drugim dijelovima na ručni pogon (npr. ručke, čekrci itd.).

Umetanje bitova

1. Za **umetanje** utaknite jedan bit (12) u prihvatnik za bitove (2).
2. Za **vađenje** izvucite bit (12) iz prihvatnika za bitove (2).

Uključivanje/Isključivanje

LED-radna svjetiljka (3) svijetli, dok je uređaj uključen. Nakon isključivanja se LED-radna svjetiljka s kratkim zastojem automatski isključuje.

Odstranite mrežni adapter, prije nego radite s uređajem. Nemojte koristiti produžni kabel. Mrežni adapter smijete koristiti samo u zatvorenim prostorijama.

1. Za **uključivanje** pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja (4) i držite ga pritisnutog.
 - ▲ Za uvrtnje vijaka:
Okretanje udesno (5)
 - ▼ Za otpuštanje vijaka:
Okretanje ulijevo (6)
2. Za **isključivanje** otpustite

prekidač za odabir smjera okretanja (4).

Ručni pogon

Uređaj posjeduje automatsku blokadu vretena. Ako prekidač za odabir smjera okretanja (4) ne pritisnete, uređaj možete koristiti s ručnim pogonom.

Skladištenje

- Uređaj i njegov pribor čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine. Čuvajte ga izvan dohvata djece, na primjer u priloženom koferu (13).
- Bitove čuvajte odvojeno, kako biste izbjegli mehaničko oštećenje ili zamjenu s drugim alatom. Bitove zaštitite od prekomjerne topline (na primjer uslijed skladištenja u blizini toplovodnih cijevi ili parovoda) i od ultraljubičastih zraka.
- Temperatura skladištenja baterije iznosi između -20 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja

ne izlažite bateriju sunčevoj svjetlosti.

- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.

Čišćenje



Uređaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara.

- Uređaj, rukohvat (1) i pribor držite čistim. U tu svrhu koristite suhu krpu ili kist. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje & provjera

- Uređaj ne treba održavati.
- Preporučuje se godišnja vizuelna provjera od strane osposobljene osobe, kako bi se ustanovila prikladnost

izoliranih bitova za daljnje korištenje.

Zbrinjavanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeni sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- **vratiti na prodajno mjesto:** Prodavači namirnica s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara, koji više puta tijekom kalendarske godine ili trajno nude električne i elektronske uređaje i izlažu ih na tržištu, obvezni su besplatno primiti natrag stare električne i elektronske uređaje. Oni moraju prilikom predaje novog električnog ili elektronskog uređaja krajnjem korisniku bez naknade preuzeti stari uređaj krajnjeg korisnika, jednake vrste, koji generalno ispunjava iste funkcije kao i novi uređaj, na mjestu predaje ili u neposrednoj blizini kao i bez kupnje električnog ili elektronskog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika bez naknade preuzimati do tri stara uređaja po vrsti uređaja, čije vanjske mjere ne prelaze 25 centimetara, u trgovine maloprodaje ili u neposrednoj blizini takve trgovine.
- **predati na službenom sabirnom mjestu:** Uređaj predajte

na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. S time u vezi pitajte naš servisni centar.

- **poslati natrag proizvođaču/distributeru:** Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade. S time u vezi pitajte naš servisni centar.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da

polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Upute za izgradnju baterije

Odgovarajućim odvijačem otpustite sve križne vijke na kućištu. Odstranite sve vijke i otvorite kućište.

Sada rezačem prvo prorežite žicu na minus polu (crna), a zatim na plus polu (crvena). Izvadite bateriju i zbrinite je sukladno mjesnim propisima.

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro

čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje. Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uredaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr.

kapacitet baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 413972_2204) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: grizzly@lidl.hr
IAN 413972_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Zamjenski dijelovi/pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 289).

Poz.	Oznaka	Broj artikla
9-11	Mrežni adapter + USB-C-kabel za punjenje EU	80001038
	Mrežni adapter + USB-C-kabel za punjenje UK	80001039
12	PZ2, izoliran bit	91091135
	PZ1, izoliran bit	91091136
	PH2, izoliran bit	91091137
	PH1, izoliran bit	91091138
	Prorez (SL 0,8 x 4 mm), izoliran bit	91091139
	Prorez (SL 0,6 x 3,5 mm), izoliran bit	91091140

Cuprins

Introducere	291	Regim manual de funcționare	305
Utilizarea prevăzută	292	Depozitarea	305
Descriere generală	292	Curățarea	306
Furnitura de livrare	292	Întreținere și verificare ...	306
Prezentare generală	293	Eliminarea/ protecția mediului.....	306
Date tehnice.....	293	Garanție	308
Instrucțiuni		Reparații-Service	310
de siguranță	294	Service-Center.....	311
Simboluri		Importator	311
și pictograme	294	Piese de schimb/ accesorii	312
Instrucțiuni generale		Traducerea	
de siguranță pentru		declarațiilor de	
utilajele electrice.....	295	conformitate-CE.....	394/395
Instrucțiuni de sigu-			
ranță pentru aparatul			
de înșurubat.....	301		
Lucrul corect cu			
încărcătorul de			
acumulatoare	301		
Încărcarea	303		
Încărcarea			
acumulatorului	303		
Punerea în funcțiune	304		
Verificarea stării			
de încărcare a			
acumulatorului.....	304		
Verificare biți	304		
Montarea bitului	305		
Pornirea/oprirea.....	305		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



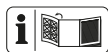
Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat pentru înșurubarea și desfacerea șuruburilor în/din lemn, metal sau materiale similare. Nu este permis să se lucreze cu aparatul la linii sau instalații conductoare de tensiune. Lucrul la instalații electrice este rezervat numai specialiștilor calificați cu respectarea regulamentelor de siguranță, în stare scoasă de sub tensiune.

Orice altă utilizare nespecificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Furnitura de livrare

- Șurubelnică cu acumulator
- 6 biți izolați electric
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- Încărcător
- Cablu de încărcare USB-C
- Geantă
- Instrucțiuni de utilizare

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală

- 1 Mâner
- 2 Suport bit
- 3 Lampă LED de lucru
- 4 Comutator al sensului de rotație
- 5 Rotire spre dreapta
- 6 Rotire spre stânga
- 7 Mufă de încărcare
- 8 Indicator stare de încărcare
- 9 Încărcător
- 10 Ștecăr-USB
- 11 Ștecăr cablu de încărcare
- 12 Bit
- 13 Geantă

Date tehnice

Șurubelniță cu

acumulator..... PASD 4 B2

Tensiune nominală U_{max} .. 4 V==

Capacitate 1,5 Ah

Turație la mers în gol măsurată

n_0 215 min⁻¹

Număr de celule

ale bateriei..... 1

Tip de protecție.....IP4X

Suport bit..... numai pentru biți incluși în livrare

Moment de rotație max.

electric.....0,4 Nm

manual 8 Nm

Temp de încărcare 1 oră.*

Temperatură max. 50 °C

Încărcarea.....0 - 50 °C

Exploatare-20 - 75 °C

Depozitare-20 - 45 °C

Nivel de presiune acustică

(L_{pA})63,9 dB; K= 3 dB

Nivel de putere acustică

(L_{WA})74,9 dB; K= 3 dB

Vibrație în timpul înșurubării

(a_h)< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* nu mai în combinație cu încărcătorul inclus în livrare.

Încărcător.... JLH100501700G1

Tensiune de

intrare..... 100-240 V~

Frecvență curent alternativ

de intrare 50-60 Hz

Putere absorbită..... 16 W

Tensiune de ieșire..... 5 V ==

Curent de ieșire 1700 mA

Clasa de protecție.....  II

Tip de protecție.....IPX0

Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată după un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.



Avertizare: Valoarea vibrațiilor emise poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată.

Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul pe baza unei estimări a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și acelea în care este pornită, însă funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

Simboluri și pictograme

Pictograme din instrucțiunile de utilizare:

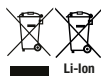


Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare

Pictograme pe aparat:



Nu aruncați aparate cu acumulator încorporat în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Pictograme pe încărcător:



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Încărcătorul poate fi folosit numai în spații închise.



Clasa de protecție II (Izolare dublă)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gospodărie menajere.

Pictograme pe biți:



1000V Indicarea limitei electrice de lucru

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a

prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci**

când lucrați cu utilajul electric. În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză.**

Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă.

Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.

c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.

d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.**

Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.

f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un RCD (Residual Current Device).** Utilizați un întrerupător de RCD (Residual Current Device) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin. Utilizarea unui întrerupător de RCD (Residual Current Device) reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru.**

Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.

Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.

b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.**

Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi**

că acesta este deconectat.

Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.**

Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de com-

ponentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.

Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolitățile provocate de praf.

h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.

Manipularea neatentă poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității

Dvs. Folosind utilajul electric

adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.

Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.

c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului,

de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.

Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.

e) Îngrijiți în mod corespunzător

utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric. Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

h) **Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.

b) **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.

c) **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de**

birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele. Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

- d) **În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumu-**

latorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE:

- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumuloarele deteriorate.** Toate întreținerile de acumuloarele trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Instrucțiuni de siguranță pentru aparatul de înșurubat

- a) **Țineți sula electrică de suprafețele izolate ale mânerului, atunci când efectuați lucrări în timpul cărora șurubul poate întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul șurubului cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului de înșurubat, ceea ce poate conduce la un șoc electric.

Lucrul corect cu încărcătorul de acumuloare

- a) Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt

supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- b) **Înainte de utilizarea aparatului verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu-l deschideți dumneavoastră.** Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.
- c) **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a**

- încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- d) Deconectați încărcătorul de la rețea înainte de a închide sau a deschide conexiunile cu scula electrică.** Astfel vă asigurați că acumulatorul și încărcătorul nu se deteriorează.
- e) Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie. Este interzisă folosirea încărcătorului în exterior.** Murdăria și apa pătrunsă în aparat cresc riscul unei descărcări electrice.
- f) Încărcătorul poate fi folosit numai cu acumulatorii originale corespunzătoare.** Încărcarea altor baterii poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- g) Protejați încărcătorul împotriva daunelor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- h) Încărcătorul nu trebuie să fie utilizat pe sau în apropiere de un suport inflamabil (de ex. hârtie, materiale textile).** Pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.
- i) Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- k) În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.**
- l) Nu încărcați în încărcător baterii nereîncărcabile.**

Încărcarea



Nu expuneți bateria la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.



Bateria trebuie încărcată numai în încăperi uscate. Există pericolul de răniri prin electrocutare.

- Aparatul trebuie alimentat doar cu SELV (Safety Extra Low Voltage, tensiune scăzută de siguranță), în conformitate cu specificația marcajului de pe aparat.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.
- Aparatul este conceput pentru surse de alimentare cu caracteristicile 5 V și 1,7 A. Utilizați sursa de alimentare originală Parkside cu numărul de comandă **80001038**

(JLH100501700G1) pentru UE sau cu numărul de comandă **80001039** (JLH100501700B1) pentru UK.

Componenta de rețea este disponibilă prin magazinul nostru online, a se vedea capitolul „Piese de schimb/accesorii”.

- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.
- Defecțiunile cauzate de manipularea incorectă nu sunt acoperite de garanție.

Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți ștecărul USB (10) al cablului de încărcare în încărcător (9).
2. Conectați ștecărul cablului de alimentare (11) cu bușca de încărcare (7) a dispozitivului.
3. Conectați încărcătorul (9) la o priză.
4. Afișajul stării de încărcare (8) luminează:

roșu = 0 - 50 % încărcat
galben = 51 - 99 % încărcat
verde = 100 % încărcat

- După procesul de încărcare cu succes, separați încărcătorul (9) de la rețea.
- Trageți ștecărul cablului de încărcare (11) din mufa de încărcare (7).

Punerea în funcțiune

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

În timpul funcționării luminează afișajul stării de încărcare (8).

verde: 50 - 100 %

galben: 49 - 30 %

roșu: < 30 %

Verificare biți

- Numai biți izolați din furnitura de livrare sunt adecvați pentru lucrul sub tensiune de 1000 V.
- Înainte de fiecare utilizare a biților izolați trebuie să fie supuși unei verificări vizuale de către utilizator. Pentru aceasta

trebuie verificată izolarea printre altele cu privire la eventuale deteriorări.

- În caz de îndoială cu privire la siguranța biților izolați, aceștia trebuie sau casați sau verificați de un expert, în caz că este necesar, trebuie să fie înlocuiți.
- Este permis să lucreze cu acești biți izolați și șurubelnița cu acumulator PASD 4 B2 în combinație numai unui electrician la componentele aflate sub tensiune!
- Nu utilizați în niciun caz alți biți neautorizați în acest scop, pentru a lucra la componente sub tensiune!
Din aceasta rezultă următoarele pericole:
 - Pericol de șoc electric pentru utilizator;
 - Acțiunea tensiunii externe asupra bateriei montate (incendiu, explozie);
 - Acțiunea tensiunii externe și a diseminării de potențial (tensiune) asupra mufei de încărcare și dacă este cazul a diseminării suplimentare de

potențial prin cablul USB-C conectat la celelalte surse;

- Biții izolați nu pot fi utilizați cu celelalte puncte de acționare manuală (de ex. mâner, clichet, etc.).

Montarea bitului

1. Pentru **montare**, introduceți un bit (12) în prinderea bitului (2).
2. Pentru **scoatere**, trageți bitul (12) din prinderea bitului (2).

Pornirea/oprirea

Lampa de lucru cu LED (3) luminează afiș timp cât aparatul este oprit. După oprire lampa de lucru cu LED se oprește automat cu scurtă întârziere.

1. Pentru **pornirea** aparatului, apăsați butonul sensului de rotație (4) și țineți-l apăsat.
 - ▲ Pentru înșurubarea șuruburilor: Rotire spre dreapta (5)
 - ▼ Pentru desfacerea șuruburilor: Rotire spre stânga (6)
2. Pentru **oprire** eliberați comutatorul sensului de rotație (4).

Regim manual de funcționare

Aparatul deține o blocare automată a arborelui. Dacă nu apăsați comutatorul sensului de rotație (4), puteți utiliza aparatul în regimul manual.

Depozitarea

- Păstrați aparatul și accesoriul său într-un loc uscat și ferit de praf. Depozitați-l în afara zonei de acțiune a copiilor, de ex. în geanta (13) inclusă în livrare.
- Depozitați biții separat, pentru a evita o deteriorare mecanică sau o inversare cu o altă sculă. Protejați biții împotriva încălzirii excesive (de ex. Prin depozitarea în apropierea țevilor de căldură sau a conductelor cu aburi) și împotriva radiației-UV.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator este între 5 °C și 25 °C. Nu expuneți acumulatorul radiației solare

în timpul depozitării.

- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.

Curățarea



Aparatul nu trebuie să fie stropit cu apă sau să fie pus în apă. Există pericolul de electrocutare.

- Mențineți aparatul, mânerul său (1) și accesoriu curat. Pentru aceasta, folosiți o cârpă uscată sau o pensulă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținere și verificare

- Aparatul nu necesită întreținere.
- Se recomandă o verificare vizuală de către o persoană

instruită, pentru a stabili adecvența biților izolați pentru altă utilizare.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

În funcție de transpunerea în

legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- **returnarea la un punct de vânzare:** Distribuitorii de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin 800 de metri pătrați, care oferă și pun la dispoziție pe piață echipamente electrice și electronice de mai multe ori pe an calendaristic sau în mod permanent sunt obligați să preia gratuit echipamentele electrice și electronice vechi. Atunci când furnizează un echipament electric sau electronic nou unui utilizator final, aceștia trebuie să preia gratuit, la locul de furnizare sau în imediata vecinătate a acestuia, un echipament vechi al utilizatorului final de același tip care îndeplinește în esență aceleași funcții ca și noul echipament precum și, fără achiziția unui echipament electric sau electronic, trebuie să preia gratuit, la cererea utilizatorului final, la punctul de vânzare cu

amănuntul sau în imediata vecinătate a acestuia, până la trei echipamente electrice sau electronice vechi din fiecare tip, care nu depășesc 25 de centimetri în nicio dimensiune exterioară.

- **predarea la un punct oficial de colectare:** Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din material plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.
- **returnarea producătorului/distribuitorului:** Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloace auxiliare fără componente electrice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte

sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

Instrucțiune de demontare a acumulatorului

Folosiți o șurubelniță potrivită pentru a slăbi toate șuruburile în cruce de pe carcasa. Scoateți șuruburile și deschideți carcasa.

Tăiați mai întâi sârma de la polul negativ (negru) și apoi de la polul pozitiv (roșu), folosind un clește pentru sârmă. Scoateți acumulatorul și eliminați-l în conformitate cu prevederile legale.

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul terme-

nului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandat ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost

efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 413972_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în

care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referi-

tor la defecțiunea în cauză.
Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 413972_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb/accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 311).

Poz.	Denumire	Număr articol
9-11	Încărcător + Cablu de încărcare USB-C EU	80001038
	Încărcător + Cablu de încărcare USB-C UK	80001039
12	PZ2, bit izolat	91091135
	PZ1, bit izolat	91091136
	PH2, bit izolat	91091137
	PH1, bit izolat	91091138
	Crestătură (SL 0,8 x 4 mm), bit izolat	91091139
	Crestătură (SL 0,6 x 3,5 mm), bit izolat	91091140

Съдържание

Увод	314	Проверка на степента на зареждане	
Употреба по предназначение	314	на батерията	328
Общо описание	315	Проверка на битовете	328
Обхват		Поставяне на бит	329
на доставката	315	Включване/ Изключване	329
Преглед	315	Ръчен режим на работа.....	330
Технически характеристики	315	Съхранение	330
Указания за безопасност	317	Почистване	330
Символи и симво- лични изображения	317	Поддръжка и проверка	331
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти	318	Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда	331
Указания за безопасна работа с акумулатор- ната отвертка	325	Гаранция	333
Правилно боравене със зарядното устрой- ство за батерии	325	Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване	336
Процес на зареждане	327	Сервизно обслужване	336
Зареждане на акумулаторната батерия.....	328	Вносител	336
Пускане в експлоатация	328	Резервни части/ Принадлежности	339
		Превод на оригиналните ЕО- Декларации за съответствие	396/397

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети

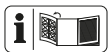
лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за завиване и развиване на винтове в дърво, метал и подобни материали. С уреда не трябва да се работи по провеждащи напрежение кабели или инсталации. Работата по електрически инсталации трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти, в съответствие с правилата за безопасност и в състояние без напрежение.

Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за професионална употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети, причинени поради неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху предната разгъваща се страница.

Обхват на доставката

- Акумулаторен винтоверт
- 6 електрически изолирани бита
 - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
 - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
 - 1x PH1, 1x PH2,
 - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C-зареждащ кабел
- Куфар
- Ръководство за експлоатация



Мрежовият кабел не се съдържа в

окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед

- 1 Ръкохватка
- 2 Държач за крайници
- 3 Светодиодна работна светлина

- 4 Превключвател за посоката на въртене
- 5 Десен ход
- 6 Ляв ход
- 7 Букса за зареждане
- 8 Индикатор за състоянието на зареждане
- 9 Зарядно устройство
- 10 USB щепсел
- 11 Щекер на зареждащия кабел
- 12 Бит
- 13 Куфар

Технически характеристики


Акумулаторен винтоверт PASD 4 B2

- Номинално напрежение
 U_{max} 4 V \equiv
- Капацитет 1,5 Ah
- Номинална скорост на празен ход n_0 215 min $^{-1}$
- Брой клетки на батерията ... 1
- Степен на защита IP4X
- Гнездо за бит само за предоставените битове
- макс. въртящ момент електрически 0,4 Nm
- ръчен 8 Nm

Време за зареждане ... 1 час*
 Температура.....макс. 50 °C
 Процес на зареждане 0 – 50 °C
 Експлоатация.... -20 – 75 °C
 Съхранение..... -20 – 45 °C
 Ниво на звуково налягане (L_{pA}) 63,9 dB; K= 3 dB
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}) 74,9 dB; K= 3 dB
 Вибрация при завинтване (a_h)..... < 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* само във връзка с предоставеното зарядно устройство.

Зарядно устройство

..... **JLN100501700G1**
 Входно напрежение 100-240 V~
 Честота на входен променлив ток..... 50-60 Hz
 Консумирана мощност.. 16 W
 Изходно напрежение .. 5 V ===
 Изходен ток 1700 mA
 Клас на защита  II
 Степен на защита IPX0

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран

метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената емисионна стойностна вибрациите може да се използва като предварителна оценка на излагането.



Предупреждение:

Емисионната стойност на вибрациите по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от посочената стойност в зависимост от неговия вид и начин на употреба.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа излагането на вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без товарване).

Указания за безопасност

Символи и символични изображения

Символи в ръководството за експлоатация:

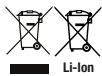


Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.

Символи върху уреда:



Не изхвърляйте уреди с монтирана акумулаторна батерия в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето

здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Символи върху зарядното устройство:



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Зарядното устройство е подходящо само за употреба на закрито.



Клас на защита II (Двойна изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи върху битовите:



1000V Данни за електрическата работна граница

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за

безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използването в инструкциите за безопасност понятие

„електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено. Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.**
Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте** кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове - RCD (Residual Current Device).** Използвайте RCD (остатъчен токов уред)

с ток на задействие от 30mA или по-малко. Използването на RCD (Residual Current Device) намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

- д) Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно. Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- 4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:**
- а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

- б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите настрани електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания.** При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на

електрическият инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.

Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

а) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. При зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

б) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии. Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

в) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите. Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.

г) При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата

течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- д) Не използвайте повредени или променени батерии.**
Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.**
Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.**
Погрешно зареждане или зареждане извън

рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

б) СЕРВИЗ:

- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени батерии.**
Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от произволителя или оторизирани сервиси.

Указания за безопасна работа с акумулаторната отвертка

- а) Когато извършвате дейности, при които винтът може да засегне скрити електрически проводници, дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане. Контактът на винта с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.

Правилно боравене със зарядното устройство за батерии

- а) Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лип-

са на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.


- б) **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела, и поверявайте извършването на ремонтите на квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Не използвайте повредено зарядно устройство и не го отваряйте сами.** По този начин се гаранти-

- ра запазване на безопасността на уреда.
- в) Внимавайте за това, хранящото напрежение да съответства на данните върху типовата табелка на зарядното устройство.** Съществува опасност от токов удар.
- г) Изключете зарядното устройство от мрежата, преди връзките с електроинструмента да бъдат затворени или отворени.** По този начин гарантирате, че батерията и зарядното устройство няма да бъдат повредени.
- д) Дръжте зарядното устройство чисто и далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и навлизането на вода се увеличава рискът от токов удар.
- е) Зарядното устройство трябва да се използва само с принадлежащата оригинална батерия.** Зареждането на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- ж) Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
- з) Зарядното устройство не трябва да се използва върху запалима основа (напр. хартия, текстил).** Съществува опасност от пожар поради възникващото по време на зареждането загряване.
- и) За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.**

- й) Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- к) Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презаредят.

Процес на зареждане

 Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари. Съществува опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите и кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекарска помощ.

 Зареждайте батерията само в сухи помещения. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.

- Уредът трябва да се захранва само със SELV (Safety Extra Low Voltage, безопасно ниско напрежение) съгласно обозначението върху него.
- Заредете батерия преди първата употреба.
- Уредът е проектиран за мрежови адаптери с характеристики 5V и 1,7A. Използвайте оригиналния мрежови адаптер Parkside с номер за поръчка **80001038 (JLH100501700G1)** за ЕС или с номер за поръчка **80001039 (JLH100501700B1)** за Великобритания. Мрежовият адаптер може да бъде закупен в нашия онлайн магазин, вж. глава „Резервни части/Принадлежности“.

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.
- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

Зареждане на акумулаторната батерия

1. Включете USB щепсела (10) на зареждащия кабел в зарядното устройство (9).
2. Свържете щекера на зареждащия кабел (11) с буксата за зареждане (7) на уреда.
3. Включете зарядното устройство (9) в контакта.
4. Индикаторът за състояние на зареждане (8) светва:
червено = 0 - 50 % зареден
жълто = 51 - 99 % зареден
зелено = 100 % зареден
5. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (9) от мрежата.
6. Извадете щекера на за-

реждащия кабел (11) от буксата за зареждане (7).

Пускане в експлоатация

Проверка на степента на зареждане на батерията

По време на експлоатация свети индикаторът за състоянието на зареждане (8).

зелено: 50 - 100 %
жълто: 49 - 30 %
червено < 30 %

Проверка на битовите

- Само изолираните битове, включени в доставката, са подходящи за дейности под напрежение 1000 V.
- Преди всяка употреба изолираните битове трябва да бъдат подлагани на визуална проверка от страна на потребителя. При това изолацията трябва да се проверява за евентуални повреди.

- Ако има съмнения по отношение на безопасността на изолираните битове, те трябва да бъдат бракувани или прегледани от експерт и, ако е необходимо, да бъдат отново проверени.
- Само с тези изолирани битове в комбинация с акумулаторната отвертка PASD 4 B2 може да се работи върху компоненти под напрежение от квалифициран електротехник!
- В никакъв случай не използвайте други, неразрешени за целта битове, за работа върху провеждащи напрежение компоненти! Това създава следните опасности:
 - Опасност от токов удар за потребителя;
 - Ефект на външното напрежение върху вградената батерия (пожар, експлозия);
 - Ефект на външното напрежение и пренасянето на потенциал (напрежение)

към буксата за зареждане и евент. по-нататъшно пренасяне на потенциал през свързания USB-C-кабел към други източници;

- Изолираните битове не трябва да се използват с други ръчно задвижващи се части (напр. ръкохватки, тресчотка и др.).

Поставяне на бит

1. За **поставяне**, пхнете бит (12) в гнездото за бит (2).
2. За **изваждане**, изтеглете бита (12) от гнездото за бит (2).

Включване/Изключване

Светодиодната работна светлина (3) свети докато уредът е включен. След изключването светодиодната работна светлина се изключва автоматично след кратко забавяне.

1. За **включване** натиснете превключвателя за посоката на въртене (4) и

го задръжете натиснат.

▲ За завиване на винтове: Десен ход (5)

▼ За развиване на винтове: Ляв ход (6)

2. За **изключване** освободете превключвателя за посоката на въртене (4).

Ръчен режим на работа

Уредът има автоматична блокировка на шпиндела. Ако не натиснете превключвателя за посоката на въртене (4), можете да използвате уреда в ръчен режим на работа.

Съхранение

- Съхранявайте уреда и принадлежностите му на сухо и защитено от прах място. Съхранявайте уреда извън досега на деца, напр. в предоставения куфар (13).
- Съхранявайте битовите отделно, за да избегнете механични повреди или объркване с други инструменти.

Пазете битовите от прекомерна топлина (напр. чрез съхранение в близост до отоплителни тръби или паропроводи) и от UV-лъчи.

- температура на съхранение за акумулаторната батерия е между 5 °C и 25 °C. По време на съхранение не излагайте акумулаторната батерия на слънчево греене.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареджайте.

Почистване



Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито поставян във вода. Съществува опасност от токов удар.

- Дръжте уреда, ръкохватката му (1) и принадлежностите чисти. За целта използвайте суха кърпа или четка.

Не използвайте почистващи препарати или разтворители. По този начин бихте могли да повредите непоправимо уреда. Не използвайте вода или метални предмети.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.



Li-Ion

Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Поддръжка и проверка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.
- Препоръчителна е ежегодна визуална проверка от квалифицирано лице с цел установяване на годността на изолираните битове за по-нататъшна употреба.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- **връщане на място на продажба:** Търговците на хранителни продукти с обща търговска площ от минимум 800 квадратни метра, които многократно през

календарната година или постоянно предлагат и пускат на пазара електрически и електронни уреди, са задължени да взимат обратно безплатно старите електрически и електронни уреди. При предаването на нов електрически или електронен уред на краен потребител те трябва да вземат обратно безплатно стар уред на крайния потребител от същия вид, който по същество изпълнява същите функции като новия уред, на мястото на предаване или в непосредствена близост до него, както и без закупуване на електрически или електронен уред по искане на крайния потребител те трябва да вземат обратно безплатно до три стари уреда от всеки вид уреди, които нямат външен размер по-голям от 25 сантиметра, в магазина за търговия на дребно или в непосредствена близост до

него.

- **предаване в официален събирателен пункт:** Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.
- **изпращане обратно към производителя/дистрибутора:** Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите. За целта попитайте нашия сервизен център.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или

употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО.

Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

Инструкция за демонтаж на батерията

С подходяща отвертка развийте всички винтове с кръстообразно гнездо върху корпуса. Отстранете винтовете и отворете корпуса.

Сега с помощта на клещи резачки прекъснете първо жицата при минусовия полюс (черна) и след това при

плюсовия полюс (червена). Извадете батерията и я изхвърлете съгласно местните разпоредби.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на

чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 413972_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте

само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени

транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 413972_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ
Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи

на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за

продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на

потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 336).

Поз.	Наименование	Каталожен номер
9-11	Зарядно устройство + USB-C-зареждащ кабел EU	80001038
	Зарядно устройство + USB-C-зареждащ кабел UK	80001039
12	PZ2, изолиран бит	91091135
	PZ1, изолиран бит	91091136
	PH2, изолиран бит	91091137
	PH1, изолиран бит	91091138
	Шлиц (SL 0,8 x 4 mm), изолиран бит	91091139
	Шлиц (SL 0,6 x 3,5 mm), изолиран бит	91091140

Περιεχόμενα

εισαγωγή.....	340
Προβλεπόμενη χρήση..	341
Γενική περιγραφή	341
Παραδοτέος	
εξοπλισμός	341
Επισκόπηση	342
Τεχνικά	
χαρακτηριστικά	342
Υποδείξεις ασφάλειας..	344
Σύμβολα και	
εικονοσύμβολα.....	344
Γενικές υποδείξεις	
ασφαλείας για	
ηλεκτρικά εργαλεία.....	345
Υποδείξεις ασφάλειας	
για καταβίδια	353
Σωστή μεταχείριση της	
συσκευής φόρτισης	
συσσωρευτή	353
Διαδικασία φόρτισης ...	355
Φόρτιση συσσωρευτή ..	356
Θέση σε λειτουργία.....	357
Έλεγχος κατάστασης	
φόρτισης του	
συσσωρευτή	357
Έλεγχος μυτών	357
Τοποθέτηση μύτης	358
Ενεργοποίηση/	
Απενεργοποίηση.....	358

Χειροκίνητη λειτουργία...	359
Αποθήκευση.....	359
Καθαρισμός.....	359
Συντήρηση	
και έλεγχος	360
Απόρριψη/Προστασία	
του περιβάλλοντος	360
Εγγύηση	363
Σέρβις επισκευής	366
Service-Center	366
εισαγωγέας	366
Ανταλλακτικά/	
Αξεσουάρ	367
Μετάφραση των πρω-	
τότυπων Δηλώσεων	
Συμμόρφωσης ΕΚ..	398/399

εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφα-

λίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών σε ξύλο, μέταλλο και παρόμοια υλικά. Με τη συσκευή δεν επιτρέπεται εργασία σε ρευματοφόρα καλώδια ή εγκαταστάσεις.

Δικαίωμα για εργασία σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις έχει μόνο το εξειδικευμένο προσωπικό τηρώντας τους κανόνες ασφάλειας και χωρίς τάση.

Κάθε περαιτέρω χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απαιτήσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι 4 V

- 6 ηλεκτρικά μονωμένες μύτες
1x SL (0,6 x 3,5 mm)
1x SL (0,8 x 4,0 mm)
1x PH1, 1x PH2,
1x PZ1, 1x PZ2
- Καλώδιο φόρτισης USB-C
- Βαλίτσα
- Οδηγίες λειτουργίας

i Το τροφοδοτικό δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση

- 1 Λαβή
- 2 Υποδοχή μωτών
- 3 Λυχνία LED λειτουργίας
- 4 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 5 Δεξιά κατεύθυνση
- 6 Αριστερή κατεύθυνση
- 7 Υποδοχή φόρτισης
- 8 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 9 Συσκευή φόρτισης

- 10 Βύσμα USB
- 11 Βύσμα καλωδίου φόρτισης
- 12 Μύτη
- 13 Βαλίτσα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι 4 VPASD 4 B2

Ονομαστική τάση

U_{max} 4 V \equiv

Χωρητικότητα 1,5 Ah

Ταχύτητα χωρίς φορτίο

μέτρησης n_0 215 min $^{-1}$

Αριθμός των

επίπεδων μπαταριών 1

Είδος προστασίας IP4X

Υποδοχή μωτών μόνο για

τις απεσταλμένες μύτες

μέγ. ροπή στρέψης

ηλεκτρικά 0,4 Nm

χειροκίνητα 8 Nm

Χρόνος φόρτισης ... 1 ώρα*

Μέγ θερμοκρασία 50 °C

Διαδικασία

φόρτισης 0 - 50 °C

Λειτουργία -20 - 75 °C

Αποθήκευση ... -20 - 45 °C

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 63,9 dB, K= 3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος
(L_{WA}) 74,9 dB, K= 3 dB
Δονήσεις κατά το βίδωμα
(a_h) .. < 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

* μόνο σε συνδυασμό με το τροφοδοτικό που διατίθεται στο διαδικτυακό κατάστημα.

Τροφοδοτικό

.....**JLH100501700G1**

Τάση εισόδου ... 100-240 V~

Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος

εισόδου 50-60 Hz

Κατανάλωση

ενέργειας 16 W

Τάση εξόδου 5 V ==

Ρεύμα εξόδου 1700 mA

Κατηγορία

προστασίας  II

Είδος προστασίας..... IPX0

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.



Προειδοποίηση: Η


τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί να διαφέρει από την καθορισμένη τιμή κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.


Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε έναν υπολογισμό της έκθεσης κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας, π.χ. η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρονικό μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρονικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας



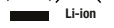
Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας:

 Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη από βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές.


 Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών από ηλεκτροπληξία


Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή:


  Μην απορρίπτετε συσκευές με ενσωματωμένο  Li-ion συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλ-


λον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Εικονοσύμβολα επάνω στο τροφοδοτικό:


 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.

 Το τροφοδοτικό ενδείκνυται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.

 Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα επάνω στις μύτες:

 1000V Αναφορά του ηλεκτρικού ορίου εργασίας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία

που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου αλυσοπρίονου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν

αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει

ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ὄμμα σας είναι γειωμένο.

- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας RCD (Residual Current Device) με ρεύμα απεμπλοκής που δεν ξεπερνά τα 30 mA. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:**
- α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε
- τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του

σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους

κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

- θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Με το κατάλληλο**

ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικόν εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.**
- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.**
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.**
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.**

- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**
- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, οι οποίες συστήνονται από τον κατασκευαστή.** Για μια συσκευή φόρτισης, η οποία ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με άλλους συσσωρευτές.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την**

επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- ε) Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση**

και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας. Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους**

συσσωρευτές. Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφάλειας για κατσαβίδια

α) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες η βίδα μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή της βίδας με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Σωστή μεταχείριση της συσκευής φόρτισης συσσωρευτή

- α)** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- β) Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τη συσκευή φόρτισης,**

το καλώδιο και το βύσμα και αναθέτετε τις επισκευές σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε μια ελαττωματική συσκευή φόρτισης και μην την ανοίγετε.

Έτσι, διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

γ) Προσέξτε ώστε η τάση δικτύου να συμφωνεί με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου επάνω στη συσκευή φόρτισης. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από το δίκτυο, προτού κλείσουν ή ανοίξουν συνδέσεις προς το ηλεκτρικό εργαλείο. Έτσι εξασφαλίζετε ότι δεν θα προκαλούνται ζημιές στον συσσωρευτή και στη

συσκευή φόρτισης.

ε) Διατηρείτε τη συσκευή φόρτισης καθαρή και μακριά από υγρασία και βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης σε εξωτερικό χώρο. Μέσω ρύπων και διείσδυσης νερού, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

τ) Η συσκευή φόρτισης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τους αντίστοιχους γνήσιους συσσωρευτές. Η φόρτιση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.


ζ) Αποφεύγετε μηχανικές βλάβες της συσκευής φόρτισης. Μπορεί να οδηγήσουν σε εσωτερικά βραχυκυκλώματα.


η) Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί κοντά σε

εύφλεκτες βάσεις (π.χ. χαρτί, υφάσματα). Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της εμφανιζόμενης θέρμανσης κατά τη φόρτιση.

- θ) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το βύσμα της συσκευής φόρτισης από την πρίζα προτού την καθαρίσετε.**
- ι) Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.**
- ι) Μη φορτίζετε στη συσκευή φόρτισης μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**

Διαδικασία φόρτισης

 **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε ακραίες συνθήκες όπως σε θερμοκρασία και κρούσεις. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω εξερχόμενου διαλύματος ηλεκτρολύτη! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με νερό ή μέσο ουδετεροποίησης και αναζητήστε ένα γιατρό.**

 **Φορτίζετε το συσσωρευτή μόνο σε στεγνούς χώρους. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.**

- Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας (SELV - Safety Extra Low Voltage) σύμφωνα με τον χαρακτηρισμό επάνω στην συσκευή.
- Φορτίστε το συσσωρευ-

τή πριν από την πρώτη χρήση.

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για τροφοδοτικά με τα χαρακτηριστικά στοιχεία 5V και 1,7A. Να χρησιμοποιείτε το γνήσιο τροφοδοτικό Parkside με τον αριθμό παραγγελίας **80001038 (JLH100501700G1)** για την **ΕΕ** ή με τον αριθμό παραγγελίας **80001039 (JLH100501700B1)** για το **Ηνωμένο Βασίλειο**. Το τροφοδοτικό είναι διαθέσιμο στο διαδικτυακό μας κατάστημα, βλέπε κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/αξεσουάρ».
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Ελαττώματα, τα οποία προκύπτουν λόγω ακατάλληλου χειρισμού, δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

Φόρτιση συσσωρευτή

1. Συνδέστε το βύσμα USB (10) του καλωδίου φόρτισης στο τροφοδοτικό (9).
2. Συνδέστε το βύσμα καλωδίου φόρτισης (11) με την υποδοχή φόρτισης (7) της συσκευής.
3. Συνδέστε το τροφοδοτικό (9) σε μια πρίζα.
4. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (8) ανάβει:
 - κόκκινη** = 0 - 50% φορτισμένος
 - κίτρινη** = 51 - 99% φορτισμένος
 - πράσινη** = 100% φορτισμένος
5. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό (9) από το δίκτυο.
6. Τραβήξτε το βύσμα καλωδίου φόρτισης (11) από την υποδοχή φόρτισης (7).

Θέση σε λειτουργία

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανάβει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (8).

πράσινη: 50 - 100 %

κίτρινη: 49 - 30 %

κόκκινη < 30 %

Έλεγχος μυτών

- Μόνο οι μονωμένες μύτες από τον παραδοτέο εξοπλισμό ενδείκνυνται για εργασία υπό τάση 1000 V.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει οι μονωμένες μύτες να υποβάλλονται σε έναν οπτικό έλεγχο από το χρήστη. Επίσης πρέπει τότε να ελέγχεται η μόνωση, μεταξύ άλλων, για ενδεχόμενες ζημιές.
- Εάν έχετε αμφιβολίες αναφορικά με την ασφάλεια των μονωμένων μυτών, πρέπει να τις αποσύρετε ή να τις παραδώσετε προς έλεγχο από ειδικό τεχνικό και εφόσον απαιτείται πρέπει να υποβληθούν σε επανέλεγχο.
- Ο χειρισμός του επαναφορτιζόμενου καταβιδιού PASD 4 B2 επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό με τις παρούσες μονωμένες λαβές και από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό σε στοιχεία που φέρουν τάση!
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε διαφορετικές μη εγκεκριμένες μύτες για την εργασία σε στοιχεία που φέρουν τάση! Έτσι μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι:
 - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας για τον χειριστή,
 - Επίδραση της εξωτερικής τάσης στην ενσωματωμένη μπαταρία (πυρκαγιά, έκρηξη),

- Επίδραση της εξωτερικής τάσης και της διαφοράς δυναμικού (τάση) στην υποδοχή φόρτισης και ενδεχομένως περαιτέρω διαφορά δυναμικού μέσω του συνδεδεμένου καλωδίου USB-C σε άλλες πηγές,
- Οι μονωμένες μύτες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται με άλλα εξαρτήματα χειροκίνητης λειτουργίας (π.χ. χειρολαβές, αναστολείς κ.λπ.).

Τοποθέτηση μύτης

1. Για την **τοποθέτηση**, βάλτε μια μύτη (12) στην υποδοχή μυτών (2).
2. Για την **απομάκρυνση**, τραβήξτε τη μύτη (12) από την υποδοχή μυτών (2).

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

Η λυχνία LED εργασίας (3) ανάβει όσο είναι ενεργοποι-

ημένη η συσκευή. Μετά την απενεργοποίηση η λυχνία LED εργασίας απενεργοποιείται αυτόματα με σύντομη επιβράδυνση.

Απομακρύνετε το τροφοδοτικό προτού εργαστείτε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκταση. Το τροφοδοτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.

1. Για την **ενεργοποίηση**, πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4) και κρατήστε τον πατημένο.
 - ▲ Για βίδωμα βιδών: Δεξιά κατεύθυνση (5)
 - ▼ Για λασκάρισμα βιδών: Αριστερή κατεύθυνση (6)
2. Για την **απενεργοποίηση**, αφήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4).

Χειροκίνητη λειτουργία

Η συσκευή διαθέτει μια αυτόματη ασφάλιση ατράκτου. Εάν δεν πιέσετε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (4), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στη χειροκίνητη λειτουργία.

Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε στεγνό χώρο χωρίς σκόνη. Αποθηκεύετε την εκτός εμβέλειας παιδιών, π. χ. στην απεσταλμένη βαλίτσα (13).
- Αποθηκεύετε τις μύτες ξεχωριστά προς αποφυγή μηχανικής ζημιάς ή για να μην τις μπερδέψετε με άλλα εργαλεία. Προστατεύετε τις μύτες από υπερβολική θερμότητα (π. χ. αποθηκεύοντάς τις κοντά σε σωλήνες θέρμανσης ή αγωγούς ατμού) και από υπεριώδη ακτινοβολία.

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Μην εκθέτετε το συσσωρευτή κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης σε ηλιακή ακτινοβολία.
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Διατηρείτε τη συσκευή, τη λαβή της (1) και τα αξεσουάρ καθαρά. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί ή ένα πινέλο. Μην χρησιμοποιείτε

καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση και έλεγχος

- Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.
- Συστήνεται ένας ετήσιος οπτικός έλεγχος από εκπαιδευμένο άτομο ώστε να διαπιστώνεται η καταλληλότητα των μονωμένων μυτών για την περαιτέρω χρήση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό

προς το περιβάλλον τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Li-Ion

Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- **επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης:** Επιχειρήσεις

διανομής τροφίμων με συνολικό εμβαδό χώρων πώλησης τουλάχιστον 800 τετρ. μέτρων, οι οποίες επανειλημμένα ανά ημερολογιακό έτος ή μόνιμα προσφέρουν ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τις διαθέτουν στην αγορά, έχουν την υποχρέωση να παραλαμβάνουν δωρεάν παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτές οι επιχειρήσεις, κατά την παράδοση μιας νέας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής σε έναν τελικό χρήστη, πρέπει να παίρνουν πίσω δωρεάν, στην τοποθεσία της παράδοσης ή πολύ κοντά εκεί, μια ίδιου τύπου παλαιά συσκευή του τελικού χρήστη, που κατά κανόνα έχει τις ίδιες λειτουργίες όπως η νέα συσκευή, καθώς και κατόπιν ζήτησης του τελικού χρήστη να

παραλαμβάνουν δωρεάν στο κατάστημα λιανικής πώλησης ή πολύ κοντά εκεί, έως και τρεις παλιές συσκευές ανά είδος συσκευής με εξωτερική διάσταση όχι μεγαλύτερη των 25 εκατοστών, χωρίς αγορά μιας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής.

- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συγκέντρωσης:**
Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά:**
Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.

Σε αυτή την κατηγορία δεν ανήκουν παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τις παλιές συσκευές.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EG. Παραδίετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε

εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Οδηγίες εξαγωγής του συσσωρευτή

Λασκάρτε με ένα κατάλληλο κατσαβίδι όλες τις σταυρόβιδες στο περίβλημα. Απομακρύνετε τις βίδες και ανοίξτε το περίβλημα.

Τώρα αποσυνδέστε με έναν κόφτη σύρματος πρώτα το σύρμα στον αρνητικό πόλο (μαύρο) και στη συνέχεια στον θετικό πόλο (κόκκινο). Αφαιρέστε τον συσσωρευτή και απορρίψτε τον σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή

θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης.

Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. χωρητικότητα συσσωρευτή). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη,

δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε

να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 413972_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν

μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την

αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με

άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490 826 606
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 413972_2204

εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 366).

Θέση	Ονομασία	Αριθμός είδους
9-11	Τροφοδοτικό + Καλώδιο φόρτισης USB-C EU	80001038
	Τροφοδοτικό + Καλώδιο φόρτισης USB-C UK	80001039
12	PZ2, μονωμένη μύτη	91091135
	PZ1, μονωμένη μύτη	91091136
	PH2, μονωμένη μύτη	91091137
	PH1, μονωμένη μύτη	91091138
	Εγκοπή (SL 0,8 x 4 mm), μονωμένη μύτη	91091139
	Εγκοπή (SL 0,6 x 3,5 mm), μονωμένη μύτη	91091140



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der **Akku-Schraubendreher 4 V**,
Modell: PASD 4 B2, Seriennummer 000001 - 145000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 01.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Netzteil

Modell: JLH100501700G1, Seriennummer 000001 - 145000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 01.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Screwdriver 4V, model PASD 4 B2
Serial number: 000001 - 145000

conforms with the following applicable relevant version of the
EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised
standards as well as national standards and stipulations have
been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsi-
bility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Documentation
Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provi-
sions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and
the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful
substances in electrical and electronic appliances.*

GB**MT**

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the charger,
model JLH100501700G1, Serial number: 000001 - 145000
conforms with the following applicable relevant version of the
EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised
standards as well as national standards and stipulations have
been applied:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

This declaration of conformity (22)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Documentation
Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Tournevis électrique sans fil 4 V, de construction PASD 4 B2
Numéro de série: 000001 - 145000
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

FR**BE**

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le chargeur
de construction JLH100501700G1

Numéro de série: 000001 - 145000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-schroevendraaier 4 V, bouwserie PASD 4 B2
Serienummer: 000001 - 145000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de lader

bouwserie JLH100501700G1

Serienummer: 000001 - 145000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018**

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowy wkrętak 4 V, seria produkcyjna PASD 4 B2
Numer seryjny: 000001 - 145000
spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że ładowarka

seria produkcyjna JLH100501700G1,

Numer seryjny: 000001 - 145000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019

+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (22)** zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku šroubovák 4 V, konstrukční řady PASD 4 B2

Pořadové číslo: 000001 - 145000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že nabíječka
konstrukční řady JLH100501700G1,

Pořadové číslo: 000001 - 145000

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě
platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018**

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě
(22)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a
elektronických zařízeních.*

** *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Akumulátorový skrutkovač 4 V, konštrukčnej rady PASD 4 B2

Poradové číslo: 000001 - 145000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že nabíjačka
konštrukčnej rady JLH100501700G1,

Poradové číslo: 000001 - 145000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich prá-
ve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmoni-
zované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018**

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode
(22)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických
a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven skruetrækker 4 V, af serien PASD 4 B2
Serienummer: 000001 - 145000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Dokumentations-
befuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Euro-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, det oplader
af serien JLH100501700G1,
Serienummer: 000001 - 145000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Dokumentations-
befuldmægtiget

- * Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Euro-
parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011
til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og
elektronisk udstyr.
- ** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Destornillador recargable 4 V, de la serie PASD 4 B2

Número de serie: 000001 - 145000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010

IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el cargador
de la serie JLH100501700G1

Número de serie: 000001 - 145000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank
Apoderado de
documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che **Cacciavite ricaricabile 4 V, serie PASD 4 B2**, Numero di serie : 000001 - 145000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che il caricatore,
serie J LH100501700G1, Numero di serie : 000001 - 145000
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva
versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti
norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali
che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente
dichiarazione di conformità (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus csavarhúzó 4 V, modell PASD 4 B2**, Sorozatszám: 000001 - 145000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a töltő modell **JLH100501700G1**,
Sorozatszám: 000001 - 145000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek
felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált
szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezé-
seket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó
a felelős (22)**

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai
Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes ves-
zélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való
alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

Akumulatorski izvijač 4 V, serije PASD 4 B2

Serijska številka: 000001 - 145000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Polnilnik
serije JLH100501700G1,
Serijska številka: 000001 - 145000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklaje-
ne norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)** je odgovoren izključno
proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Pooblaščen oseba za
dokumentacijo

- * Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- ** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Aku odvijač 4 V, serije PASD 4 B2
Serijski broj: 000001 - 145000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022


Christian Frank,
Opunomoćenik
za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

HR

Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da punjač
serije JLH100501700G1,
Serijski broj: 000001 - 145000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njih-
ovoj valjanoj verziji:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene
norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti
nosi proizvođač (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Opunomoćenik
za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive
2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011
o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i
elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că **Șurubelnița cu acumulator 4 V, viiseria PASD 4 B2**, numărul serial: 000001 - 145000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Persoană autorizată cu elab-
borarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că **viiseria JLH100501700G1**,
numărul serial: 000001 - 145000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor
variantă valabilă:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele
norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de
conformitate (22)** îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,
Persoană autorizată cu elab-
borarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

Акумулаторен винтоверт 4 V, серия PASD 4 B2

Сериен номер: 000001 - 145000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:


2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022


Christian Frank,
Пълномощник за
документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че Зарядно устройство
серия JLH100501700G1,

Сериен номер: 000001 - 145000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им
действаща редакция:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните
хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018**

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за
съответствие (22)** се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,
Пълномощник за
документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите
на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на
Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на
определени опасни вещества в електрическото и електронното
оборудване.

** Последните две цифри от годината, в която е поставено
означението CE.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η **Επαναφορτιζόμενο
κατσαβίδι 4 V, Σειρά : PASD 4 B2,**
Αριθμός σειράς 000001 - 145000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε
ισχύουσα μορφή τους

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι πα-
ρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές
προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλω-
σης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 01.09.2022

Christian Frank
πεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η Συσκευή φόρτισης
Σειρά : JLH100501700G1, Αριθμός σειράς 000001 - 145000
ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε
ισχύουσα μορφή τους:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω
εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές
και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης
συμμόρφωσης (22)** ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany, 01.09.2022


Christian Frank
πεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

20220722_rev02_pk





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií ·
Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 07/2022
Ident.-No.: 72036988072022-8



IAN 413972_2204

